

Remerciements

Nous adressons nos remerciements les plus sincères à notre directrice de recherche Mme TAMOUD Nadia, pour son encadrement exceptionnel et son soutien chaleureux tout au long de notre recherche. Sa contribution a grandement facilité l'accomplissement de ce travail.

Nous remercions les membres de jury pour leur temps consacré à la lecture et à l'évaluation de ce travail.

Nous exprimons notre profonde gratitude à tous les enseignants du département de français, qui ont su nous faire apprécier la langue française et nous ont transmis tant de connaissances tout au long de notre parcours universitaire.

Un grand merci aux étudiants qui ont bien voulu nous faire part de leurs messages.

Nous adressons nos plus sincères remerciements à nos familles pour leur soutien et leurs encouragements. Leur amour et leur compréhension qui ont été des sources précieuses de réconfort et de motivation tout au long de notre parcours.

Enfin, nous remercions toutes personnes, de près ou de loin, qui ont apporté leur aide à la réalisation de ce mémoire.

LIZA et NEDJMA.

Dédicace



C'est avec une joie profonde et une reconnaissance émue que je dédie ce travail à tous ceux qui occupent une place précieuse dans ma vie,

A l'être le plus cher dans ma vie, ma mère

Je dédie ce mémoire à la meilleure maman au monde, qui a su incarner à la fois le rôle de mère et de père avec une force incroyable. Malgré les épreuves mises sur notre chemin, tu as toujours fait preuve de courage et de détermination, faisant passer nos besoins et notre bien-être avant tout. Chaque étape que je franchis est le reflet de ton sacrifice et de ta force. Merci pour tout ce que tu as fait pour nous ; sans toi, rien de ce que j'ai accompli ne serait possible.

A la mémoire de mon cher père

Ce mémoire est dédié à la mémoire de celui qui a toujours cru en moi 'vava 3ezizen', dont la présence et le soutien auraient été des piliers précieux pour moi dans mon parcours, qui aurait tant aimé être là pour voir le fruit de mes efforts et partager ce moment de réussite avec nous. En accomplissant cette promesse que je t'avis faite, mon cher, j'espère profondément que tu ressens, même de là où tu es, une immense fierté pour moi.

A mes chers frères (REZAK et AHCENE), qui sont mes deux piliers ainsi qu'à mes sœurs et la femme de mon frère.

A mon cher fiancé MASSI qui a toujours été présent à chaque étape dans ma vie. Ton soutien et tes encouragements ont été essentiels à ma réussite. Merci d'avoir été à mes côtés et d'avoir cru en moi toujours.

A ma chère belle famille.

A la mémoire de ma belle mère (yemma BAYA).

A ma chère binôme Nedjma, un grand merci pour ta présence et ton énergie tout au long de notre travail. C'était un véritable plaisir de partager cette aventure avec toi.

DJEBALA Liza

Dédicace



Du profond de mon cœur, je dédie ce travail à tous ceux qui me sont chers,

A mes chers parents ;

Je tiens à exprimer toute ma gratitude et mon amour pour tout ce que vous avez fait pour moi. Merci pour votre soutien et votre amour depuis mon enfance. J'espère que votre bénédiction m'accompagnera toujours. Ce travail est le fruit de vos sacrifices. Que Dieu vous accorde santé, bonheur et longue vie. Maman, reposez-vous, votre rêve est devenu réalité : votre petite fille est enfin diplômée, comme vous l'avez toujours souhaité.

À mes merveilleux frères, Aziz et Moh-Amar, vos sourires ont toujours éclairé mon chemin, et vos mots d'encouragement ont nourri mes rêves. Merci d'avoir été mes anges gardiens. Cette réussite est aussi la vôtre

À ma chère binôme Liza, qui est devenue une amie précieuse et une collaboratrice talentueuse, merci pour notre belle collaboration et notre amitié. Tu as été une vraie source d'inspiration et de motivation pour moi tout au long de ce parcours.

Au-delà des noms cités, il existe un cercle précieux de personnes qui ont joué un rôle significatif dans mon parcours. Je vous exprime ma reconnaissance pour votre présence et votre soutien qui ont marqué positivement ma vie.

BELKHIS Nedjma

Résumé

Notre recherche s'inscrit dans le champ de la sociolinguistique et se concentre sur la manière de parler des jeunes, en particulier, les étudiants du département de français. Notre objectif est de dégager les spécificités de leur manière de s'exprimer et de comprendre comment ils interagissent entre eux via Messenger. Nous cherchons, à explorer l'usage singulier qu'ils font de la langue pour communiquer leurs idées. Pour mener à bien cette recherche, nous avons recueilli un grand nombre de captures d'écran de leurs conversations sur cette application. L'analyse de ces données révèle que le langage employé par ces étudiants se distingue par son caractère informel, spécifique et riche en innovations et termes nouveaux.

Les mots clés : le langage des étudiants, Messenger

Summary

Our study is situated in the field of sociolinguistics and focuses on the way young people speak, particularly students in the French department. Our objective is to identify the specific features of their way of expressing themselves and to understand how they interact with each other via Messenger. We aim to explore the unique usage they make of language to communicate their ideas. To carry out this research, we collected a large number of screenshots of their conversations on this application. The analysis of this data reveals that the language used by these students is characterized by its informal, specific nature and is rich in innovations and new terms.

Key words: student language, Messenger.

تندرج دراستنا ضمن مجال علم اللغة الاجتماعي وتركز على كيفية تعبير الشباب، وخاصة الطلاب في قسم اللغة الفرنسية. هدفنا هو تحديد الخصائص الفريدة لطريقتهم في التواصل وفهم كيفية تفاعلهم عبر تطبيق ماسنجر. نسعى لاستكشاف الاستخدام الخاص الذي يقومون به للغة في التعبير عن أفكارهم لجمع البيانات اللازمة، قمنا بجمع عدد كبير من لقطات الشاشة لمحادثاتهم على هذا التطبيق. تكشف تحليل هذه البيانات أن اللغة المستخدمة من قبل هؤلاء الطلاب تتميز بطابعها غير الرسمي وغناها بالابتكارات والمصطلحات الجديدة.

الكلمات المفتاحية: لغة الطلاب، ماسنجر

*Table des
matières*

Remerciement

Dédicaces

Tables de matières

Chapitre I : la situation sociolinguistique de l'Algérie

Introduction	1
1. Définition de la sociolinguistique	4
2. La situation sociolinguistique de l'Algérie	5
3. Langues en présence en Algérie	6
3.1. La langue arabe	6
3.1.1. L'arabe dialectal	6
3.1.2. L'arabe standard	6
3.2. Le tamazight	8
3.3. La langue française	8
3.4. La langue anglaise	9
4 Définition des concepts de bases	10
4.1. Le contact de langues	10
4.2. Le bilinguisme	11
4.3. L'interférence	12
4.4. L'alternance codique	13
4.5. La diglossie	14
4.6. L'emprunt	15
4.7. La variation	16
4.7.1. Les types de variations	17
4.8. La néologie	19

Chapitre II : Spécificités du parler des jeunes

1. La communication	20
2. Définition du parler des jeunes	20
2.1. Les caractéristiques du parler des jeunes	21
3. La prévalence du langage Messenger parmi les étudiants universitaires	22
4. Définition du langage Messenger	23
5. Les procédés utilisés dans le langage Messenger	24
5.1. L'écriture rébus	24
5.2. Les lettres à valeur de syllabe ou de son	24

5.3. Les chiffre	25
6. Les caractéristiques lexicales	26
6.1. L'abréviation	26
6.2. La troncation	26
6.3. Les cigles et acronymes.....	28
6.4. Les anglicismes	28
6.5. Le verlan.....	28
6.6. L'onomatopée	29
7. Les caractéristiques syntaxiques	29
8. Les caractéristiques morphosyntaxique	30
9. Autres procédés	31
9.1. Les émoticônes	31
9.2. Les fautes de typographie.....	32
10. Est-ce que l'usage du langage Messenger constitue une menace pour l'orthographe officielle ?.....	33

Chapitre III : Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus.

1. La méthode de travail	35
2. Présentation du corpus	36
3. Analyse du corpus	36
3.1. Approche sociolinguistique	36
3.1.1. Le contact de langues	36
3.1.2. Le bilinguisme.....	37
3.1.3. L'interférence	38
3.1.4. L'alternance codique	39
3.1.5. La diglossie	40
3.1.6. L'emprunt	41
3.1.7. La variation	43
3.1.8. La néologie	44
3.1.9. Le calque	45
3.1.10. Les métaphores utilisées par les jeunes sur Messenger	46
4. Les rébus typographiques	48
4.1. L'écriture rébus	48

4.2. Les lettres à valeur de syllabe ou de son	48
4.3. Transcription des sons arabe et kabyle en alphabet latin	49
4.4.. Les chiffre	50
5. Approche lexicale	50
5.1. L'abréviation	51
5.2. La troncation	52
5.3. La cigle et acronyme	52
5.4. Les anglicismes	56
5.5. Le verlan	54
5.6. L'onomatopée	55
6. L'approche syntaxique	56
6.1. L'omission de 'ne ' de négation et l'auxiliaire	56
6.2. L'omission des déterminants et prépositions ainsi que des pronoms personnels	57
6.3. L'omission de la ponctuation	57
7. L'approche morphosyntaxique	58
71. Les verbes d'actions prennent toujours le préfixe 're'	58
7.2. L'introduction fréquente de « ok »	59
7.3. L'usage courant de « grave » comme adverbe	60
8. Autres procédés utilisés par les jeunes	60
8.1. L'utilisation des émoticônes	61
8.2. Les fautes de typographie	61
8.3. Anticipation par question-réponse	62
8.4. L'hyper réaction aux réponses	63
8.5. L'hyper connexion et immédiateté	64
8.6. L'autocorrection	64
Conclusion	66

Références bibliographiques

Annexes

Introduction

Introduction

La communication a toujours été essentielle pour l'humanité, reflétant l'évolution sociale et culturelle à travers les âges. Aujourd'hui, avec l'avènement de la technologie et des réseaux sociaux, les modes de communication évoluent rapidement, notamment chez les jeunes. Messenger, en particulier, s'est imposé comme une plateforme incontournable qui non seulement facilite la communication mais aussi transforme profondément les interactions sociales et linguistiques.

A l'instar d'autres réseaux sociaux, Messenger permet aux jeunes de communiquer instantanément avec leurs amis et leurs familles. Offrant ainsi un espace de liberté où les normes linguistiques sont souvent modifiées, ils l'utilisent non seulement pour échanger des messages, mais aussi pour définir et affirmer leur identité sociale et linguistique. En effet, le langage qu'ils emploient se caractérise souvent par l'usage de nouveaux termes, des abréviations, et d'autres formes de créativité linguistique qui marquent leur désir de se connecter plus efficacement avec leur entourage.

Ce phénomène linguistique est très vaste et diversifié ; il englobe de nombreuses pratiques et offre une liberté d'expression sans précédent. Messenger permet aux jeunes de créer des liens, de sociabiliser virtuellement, et surtout, de créer des formes d'expression souvent éloignées des usages formels.

Nous avons choisi d'étudier de près le parler des jeunes, un mode de communication contemporain pour rendre compte de sa pratique dans un environnement plurilingue. Autrement dit, nous tenterons de voir l'impact du contact de langues dans ce nouveau mode de communication. Nous avons constaté que de nombreux messages envoyés par les jeunes dans leurs conversations comportent au moins deux à trois langues dont l'arabe, le kabyle ainsi que le français. Le contact de langues est une pratique courante en Algérie, ce qui nous a motivé à étudier attentivement son impact sur le langage des jeunes.

Cependant, nous limiterons notre étude aux échanges de messages entre les étudiants inscrits à la faculté des lettres et langues, en particulier, ceux du département de français.

Le choix de ce sujet découle de son actualité et l'intérêt qu'il suscite parmi les jeunes, notamment ceux utilisant Messenger.

L'évolution rapide des pratiques linguistiques parmi cette population est un phénomène captivant, ce qui nous amènera à comprendre comment cette plateforme influence la manière avec laquelle les jeunes communiquent entre eux et comment ces

Introduction

interactions sur Messenger façonnent leur utilisation quotidienne. Cette étude vise ainsi à enrichir le débat sur l'impact de nouvelles technologies sur l'usage des langues naturelles.

Nous tenterons de présenter dans notre travail, les spécificités du langage que les jeunes utilisent lors de leurs interactions sur le réseau social Messenger.

En effet, l'étude sociolinguistique du parler des jeunes centrée sur leur utilisation de Messenger, nous semble essentielle pour comprendre les spécificités linguistiques du langage des jeunes sur cette plateforme qui est notre thème principal dans le présent travail.

Notre problématique s'articule autour des questions suivantes :

- Quels traits spécifiques caractérisent le langage utilisé par les jeunes lors de leurs échanges verbaux sur Messenger ?
- Quels usages font-ils des langues en présence lors de leurs interactions sur Messenger ?

La réponse à notre questionnement de départ nécessite une recherche et un travail de terrain mais nous pouvons, de prime à bord, appuyer notre étude sur les hypothèses suivantes :

- Les jeunes adapteraient leur langage en fonction de leurs besoins de communication en simplifiant la syntaxe et l'orthographe.
- Les jeunes interagiraient de multiples façons, en intégrant des phénomènes linguistiques comme des aspects essentiels de leurs échanges quotidiennes, ce qui influencerait leur manière de communiquer et leur permettrait d'adopter un langage particulier.

Pour vérifier ces hypothèses émises, nous analyserons le lexique employé dans le langage Messenger des jeunes et décrire toute sorte de phénomènes que nous pourrions trouver dans les messages écrits par les étudiants du département de français.

Dans ce travail, nous viserons à apporter des réponses objectives aux questions soulevées par la problématique. Pour ce faire, nous avons organisé un plan réparti sur trois chapitres principaux.

Dans la première partie, nous clarifierons le contexte de notre recherche en fournissant une définition de la sociolinguistique, puis nous décrirons la situation sociolinguistique de l'Algérie en décrivant les langues pratiquées par cette population comme (l'arabe, le tamazight et les langues étrangères). Enfin, nous explorerons les concepts théoriques essentiels liés au langage des jeunes sur Messenger.

Introduction

La deuxième partie, se penche sur les spécificités du parler des jeunes, en le considérant comme un nouveau moyen de communication. Nous commencerons par définir ce type de langage en mettons en évidence les procédés spécifiques et les caractéristiques qui le définissent.

Dans la troisième et dernière partie, nous présenterons la méthodologie choisie pour mener notre enquête, qui englobera : les outils méthodologiques suivis d'une description du corpus étudié. Nous procéderons ensuite à l'analyse des données recueillies qui se composent des captures d'écran des échanges des étudiants du département de français sur le réseau social Messenger.

Chapitre I

La situation sociolinguistique de

l'Algérie

Le paysage linguistique diversifié de l'Algérie offre à ses habitants un terrain où cohabitent plusieurs langues parmi lesquelles on peut citer; l'arabe, le tamazight et les langues étrangères (français et anglais). Cette réalité multilingue a suscité l'intérêt de nombreux chercheurs et a été étudiée dans plusieurs études linguistiques et sociolinguistiques. Dans ce premier chapitre, nous allons présenter les concepts fondamentaux liés à la problématique de notre recherche sur les interactions linguistiques, en mettant l'accent sur les phénomènes présents dans le parler des jeunes. Nous nous intéressons particulièrement au contact de langues, le bilinguisme, la diglossie, l'interférence, l'alternance codique, l'emprunt, les variations ainsi que la néologie. Des notions essentielles à la compréhension de la manière dont ces aspects se manifestent dans les conversations Messenger des jeunes.

1. Présentation de la sociolinguistique

La sociolinguistique est un domaine des sciences du langage multidisciplinaire qui se préoccupe des langues et du langage dans la société, elle a connu un développement régulier dont les préoccupations ont retenu l'attention d'un grand nombre de chercheurs. Elle s'est développée comme une discipline dans les années 60 aux ETATS UNIS grâce aux travaux des chercheurs comme W. LABOV, J. J. GUMPERZ et D. HYMES. Le territoire de la sociolinguistique s'étend à l'ensemble des pratiques langagières, c'est-à-dire à tous les domaines d'études de la linguistique structurale : l'onomastique, la lexicologie, l'analyse du discours... Selon J. DUBOIS : « la sociolinguistique est une partie de la linguistique dont le domaine se recoupe avec ceux de l'ethnolinguistique, de la sociologie, de la géographie linguistique et de la dialectologie. » (1973 : 453). Émanant du contexte social, la sociolinguistique est une science de l'homme dans la société, elle étudie la diversité ainsi que les variations dans une ou plusieurs langues c'est-à-dire comment la langue est utilisée dans différents contextes sociaux et ce, en observant la façon avec laquelle les gens parlent selon leur milieu social, leur genre, leur sexe ... ce qui reflète également des constructions sociales. En d'autres termes, elle décrit les différentes variétés existant dans une même communauté linguistique.

L'objectif de la sociolinguistique est l'observation et l'analyse de différents phénomènes linguistiques basés sur des variables sociales au sein des communautés linguistiques. Ces phénomènes ont été considérés et évalués par les membres de cette communauté. Les pratiques et les représentations sociolinguistiques qui lui sont liées sont donc indispensables pour comprendre l'évolution d'une situation linguistique.

Selon W. BRIGHT: « l'une des tâches majeures de la sociolinguistique est de montrer que la variation ou la diversité n'est pas libre, mais qu'elle est corrélée avec des différences sociales systématiques » (1966 : 11)

W. LABOV, considère qu'il s'agit d'une linguistique qui étudie la structure et la dynamique évolutive de la langue au fil du temps sous les aspects morphologiques, sémantiques et syntaxiques. Ce qui la distingue des autres approches linguistiques, c'est qu'elle prend également en compte le contexte social formé par les communautés linguistiques. Selon W. LABOV « La sociolinguistique c'est la linguistique, puisque la linguistique est l'étude des pratiques langagières dans une société, donc elle prend en charge les différentes langues qui existent dans une société. » (1976 : 36).

2. La situation sociolinguistique de l'Algérie

Plusieurs recherches ont été menées et ont conclu que l'Algérie est un pays avec une situation sociolinguistique complexe, où se présentent plusieurs langues et cultures, notamment, l'arabe, tamazight ainsi que le français et l'anglais qui coexistent et s'entremêlent dans un tableau linguistique varié et riche. Cette diversité linguistique se manifeste dans des situations formelles et informelles ce qui enrichit la culture algérienne.

Au fil des siècles, la population algérienne a utilisé et a parlé ces différentes langues. A partir de 1830, la colonisation française a introduit une nouvelle dimension linguistique dans le pays, ce qui a entraîné un changement majeur dans la diversité culturelle.

Dans le contexte sociolinguistique algérien, les Algériens utilisent ces différentes langues selon leur besoin. L'arabe (l'arabe dialectal utilisé par la plupart des Algériens, l'arabe classique est enseigné à l'école), le Tamazight ainsi que le français, qui est un héritage colonial présent dans le parler algérien et qui est la première langue étrangère apprise à l'école dès la troisième année primaire. De plus, l'anglais est désormais considéré comme la deuxième langue étrangère du pays et est enseigné au niveau primaire depuis l'année dernière (2023). Nous pouvons conclure donc que l'Algérie est un pays caractérisé par une situation sociale multilingue.

Selon K. TALEB-IBRAHIMI : « les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées, en l'occurrence, l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit qui lie les deux normes dominantes (l'une par la constitutionnalité de son statut de langue officielle, l'autre étrangère mais légitimée par sa

prééminence dans la vie économique) d'une part et d'autre part la constante et tétue stigmatisation des parlers populaires. » (2009 : 22.).

En d'autres termes, Kh. Taleb-IBRAHIMI cherche à expliquer que la présence de plusieurs langues en Algérie rend la situation linguistique complexe. Le conflit entre les langues se manifeste par la mise en avant d'une langue au déterminant d'une autre en fonction des éléments historiques, politiques, etc. C'est la raison pour laquelle les représentations linguistiques jouent depuis longtemps un rôle essentiel en Algérie.

En effet, la langue joue un rôle clé dans la communication au sein d'une communauté, elle est le moyen par lequel les gens échangent et partagent leurs pensées, leurs expériences communes... Elle est également essentielle pour l'identification sociale de chaque personne ou d'un groupe de personnes. Elle leur offre la possibilité de se définir et de se reconnaître au sein de la société. Selon G. GRANDGUILLAUME: « la langue est le lieu où s'exprime et se construit le plus profond de la personnalité individuelle et collective. Elle est le lien entre passé et présent, individu et société, conscient et inconscient. Elle est le miroir de l'identité. Elle est l'une des lois qui structurent la personnalité. » (1999 : 9).

L'Algérie se caractérise par la présence de plusieurs langues comme constate S. ABDELHAMID : « le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut-être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme. » (2014 : 35).

En somme, en Algérie, la langue n'est pas seulement un moyen de communication, elle est plutôt le reflet authentique de l'identité des individus.

3. Langues en présence en Algérie

3.1. La langue arabe

La langue arabe est une langue officielle et première langue nationale en Algérie, son usage s'est généralisé dans tous les domaines de la vie de la société algérienne que ce soit dans l'administration, les institutions, les médias ou la culture. Cette langue est largement pratiquée non seulement en Algérie, mais aussi dans la plupart des pays du Maghreb, où elle joue un rôle essentiel dans de nombreux secteurs. Selon G. GRANDGRUILLAUME : « Depuis les années 1973-1974, on a constaté dans les trois pays (du Maghreb, l'Algérie, la Tunisie et le Maroc) une intensification de la politique d'arabisation. » (1978 :02).

En effet, il existe en Algérie deux variétés de la langue arabe ; une variété haute prestigieuse, réservée à l'usage officiel, dite arabe standard et une variété basse, minorée

par les politiques linguistiques mais pratiquée par une majorité de la population algérienne dite arabe algérien.

3.1.1. L'arabe standard (Également connu sous le nom d'arabe classique, coranique, moderne.).

C'est la langue officielle et écrite de la république algérienne depuis l'indépendance en 1962, cela survient suite à une volonté d'arabisation exprimée par l'Etat algérien afin de recouvrer le vecteur de la culture nationale quasiment effacée par la présence coloniale en Algérie plus d'un siècle. Depuis l'indépendance, l'Etat a remplacé la langue de la colonisation (français) par la langue arabe.

D'après K.TALEBIBRAHIMI: « Il semblerait bien en vue des différentes opérations engagées ici et là dans le monde arabe en général et en Algérie en particulier que l'on tende vers une standardisation qui ferait de l'arabe standard (AS) la variété utilisée par tous les locuteurs arabes avec une très large intercompréhension : la langue unifiée muwahhada et unifiantemuahidda. » (1997 :35).

Cette langue est principalement utilisée dans des situations formelles telles que les discours officiels, le système éducatif, les médias, etc. Cependant, elle est moins couramment utilisée dans les interactions quotidiennes. Elle est enseignée par le biais de l'école durant treize ans de scolarité (depuis la première année primaire jusque au 3^e terminale) ; ceci dit, elle ne fonctionne pas comme langue maternelle.

G. GRANDGUILLAUME affirme que : « (...) sans référence culturelle propre, cette langue est aussi sans communauté. Elle n'est la langue parlée de personne dans la réalité de la vie quotidienne (...) derrière cette langue nationale il n'y a pas de « communauté nationale » dont elle serait la langue tout court, dont elle serait bien sûr la langue maternelle. » (1983 : 11).

3.1.2. L'arabe algérien

C'est la langue la plus utilisée dans les quatre coins du pays, il s'agit de l'arabe dit populaire, ou appelé plus spécifiquement « Dardja ». C'est une forme orale qui ne dispose pas d'un système d'écriture propre ; c'est la langue maternelle de la plupart des Algériens (l'arabe algérois, oranais, constantinois, etc), ainsi qu'une bonne partie des habitants de la ville de Tizi-Ouzou, elle leur permet d'affirmer leur identité, de communiquer entre eux au quotidien dans des situations informelles.

Cependant, l'arabe dialectal est considérée comme une langue parlée par une population, n'étant ni une langue officielle ni une langue enseignée au sein du pays, elle est spécifique à la population d'où l'appellation de l'arabe populaire. Selon A. KHATIBI : « l'arabe dialectal est la langue maternelle de la quasi-totalité des Maghrébins .C'est la langue de l'affect, de première socialisation. Elle est définie comme la langue inaugurale corporellement. » (1983 :191).

En effet, l'arabe dialectal est caractérisé par différents dialectes d'une région à l'autre, ce qui aide à identifier facilement l'origine régionale du locuteur tout en créant une diversité qui enrichit la langue.

3. 2. Le tamazight

(Également appelé berbère), le tamazight se constitue de plusieurs dialectes régionaux (le kabyle, le chaoui, le Mزاب...), dont l'intercompréhension entre les locuteurs fait souvent défaut. Selon K. Taleb-IBRAHIMI : « Les principaux parlers amazighs algériens sont le kabyle ou taqbaylit (Kabylie), le chaoui ou tachaouit (Aurès), le mzabi (Mزاب) et le targui ou tamachek des Touaregs du grand sud (Hoggar et Tassili) » (2018-2019 : 12.).

Au départ, la langue tamazight n'était pas prise en considération et ne bénéficiait aucun statut, ce qui a poussé les kabyles à revendiquer leur identité linguistique et ce n'est qu'en avril 2002 que l'Etat algérien a reconnu cette langue comme langue nationale. Cette constitutionnalisation a permis d'introduire la langue tamazight au sein des établissements scolaire dans quelques wilayas seulement.

La langue tamazight est considérée comme une deuxième langue nationale et officielle en Algérie, c'est la langue parlée par une partie de la population algérienne. Selon S. CHAKER : « un pourcentage de 20 à 25% de la population en Algérie dont la grande majorité est kabyle. » (2000 : 14.).

Parmi les variétés de Tamazight on se réfère plus précisément au Kabyle, qui est la langue maternelle de la majorité des habitants de la Kabylie (région située au nord de l'Algérie), comme ; Tizi-Ouzou, Bejaïa, ... C'est une langue très ancienne qui a résisté à l'épreuve du temps seulement à travers l'oral puisque le système d'écriture berbère n'a été établi que récemment. Bien que ce dialecte soit divisé en plusieurs dialectes régionaux, caractérisés par certaines particularités lexicales et parfois même syntaxiques, l'intercompréhension est souvent garantie.

3.3. Le français

Lors de la colonisation, le français s'impose comme langue officielle de l'Algérie et prend progressivement de l'importance et a commencé à se diffuser à partir de 1830. Après l'indépendance en 1962, le français a conservé son statut de langue étrangère et son prestige dans la société algérienne en raison de l'influence socioculturelle continue des 130 ans de période coloniale française.

Selon R. SEBAA : « La langue française participe d'un imaginaire linguistique social en actes, qui mêle invariablement usages et systèmes linguistiques dans un foisonnement créatif qui ignore les frontières et les rigidités idiomatiques conventionnelles. Différant du rapport entre arabisation et francophonie, la relation entre la société algérienne et la langue française revêt une forme multi complexe qui ne saurait se réduire aux catégorisations générales...» (2016 : 32-33).

La langue française détient une place très importante. Depuis 2003, le français a été introduit en deuxième année primaire au lieu de quatrième année. Dans certains établissements, les études sont dispensées en langue française plutôt qu'en arabe, Par ailleurs, le français est étroitement lié à une variété de langues populaires en Algérie, reflétant sa présence importante dans la vie quotidienne. A. QUEFFELEC affirme que : « c'est la première langue étrangère à jouir d'un statut de langue véhiculaire. » (2002 :36).

En Algérie, le français est perçu comme un outil essentiel d'interaction sociale, facilitant la communication avec le monde extérieur et favorisant le développement d'idées et de compétences dans des domaines tels que la médecine et la pharmacie... C'est toujours une langue associée à la culture, au prestige et à la modernité.

3.4. L'anglais

L'anglais est considéré comme la langue de la communication internationale par excellence, de la recherche scientifique et de la technicité. En Algérie, l'anglais est considéré comme la seconde langue étrangère du pays, son usage est limité principalement au contexte scolaire, bien que son enseignement ait commencé au primaire seulement récemment, l'année 2022/2023, son usage dans la vie quotidienne est très limité à l'échelle nationale. A cet égard, Y. DERRADJI pense que « ...il faut simplement remarquer que dès 1993 et dans une conjoncture politique très particulière, l'enseignement de l'anglais devient possible comme première langue étrangère au primaire, c'est un enseignement optionnel et en occurrence à la langue française. » (Vous avez dit langue étrangère, le

français en Algérie [En ligne], URL : <http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/15/derradji.html>, consulté le 09 juin 2024 à 19 :55).

En raison de la mondialisation et de la domination économique des pays anglophones, l'anglais connaît une croissance rapide sur le marché linguistique mondial. De ce fait, il est devenu un symbole de développement et d'universalité. Bien que son statut en Algérie reste inchangé, l'anglais prend progressivement de l'importance sur le marché local.

En effet, les jeunes algériens intègrent fréquemment ces différentes langues (arabe, le tamazight ainsi que le français et l'anglais) dans leurs échanges quotidiennes sur le réseau social Messenger, ce qui illustre la richesse linguistique du pays.

En Algérie, la coexistence de plusieurs langues entraîne un contexte linguistique dynamique, ce qui donne lieu à l'émergence de phénomènes variés tels que le contact de langues, le bilinguisme, la diglossie, etc., des notions qui sont intégrées et présentes dans le langage des jeunes, un aspect que nous avons abordé spécifiquement en lien avec notre recherche sur le parler des jeunes.

4. Définition des concepts de bases de la sociolinguistique

4.1. Le contact de langues

Est considéré comme l'un des principaux objets d'études de la sociolinguistique, il a été défini de diverses manières par différents auteurs. Lors d'un contact de langues, un individu ou un groupe d'individus utilisent une ou deux langues pour s'exprimer. Selon le dictionnaire des sciences du langage, ces dernières sont dites en contact « si elles sont alternativement utilisées par les mêmes personnes » (J. GARMADI, 1981 :101-102 cité par J. VIRASOLVIT, 2005 :55).

Selon S. WEINRICH, qui fut le premier à utiliser le terme, « le contact de langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu. Le concept de contact de langues réfère au fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc d'un individu bilingue » (1997 : 94). D'après cette définition, nous pouvons dire que le contact de langues se produit lorsque deux langues coexistent simultanément, influençant ainsi le comportement langagier des individus bilingues.

En Algérie, ce phénomène est particulièrement observable chez toutes les catégories d'âge, surtout les jeunes qui alternent plusieurs langues en raison de la diversité

linguistique présente, comprenant l'arabe, tamazight ainsi que les langues étrangères (français et anglais). Ce qui donne lieu à une interaction linguistique comme le souligne K. TALEB-IIBRAHIMI : « les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées, en l'occurrence l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français, vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit » (1998 : 22).

Le contact de langues entraîne l'apparition de divers phénomènes linguistiques qui surgissent dans les échanges des jeunes tels que ; le bilinguisme.

4.2. Le bilinguisme

Il existe de très nombreuses définitions scientifiques de ce concept et de très nombreuses idées reçues sur ce dernier ; cela est dû au fait que les chercheurs établissent les définitions par rapport à la situation qu'ils décrivent. Les définitions de la notion sont naturellement abondantes : pour certains il n'y a bilinguisme que dans le cas d'une maîtrise parfaite identique des deux langues en cause, cependant pour d'autres, le bilinguisme commence dès lors que deux langues sont utilisées simultanément, quelle que soit le niveau de compétence avec lequel le sujet manie chacune d'elles. La majorité des chercheurs définissent ce phénomène comme un concept qui se réfère à la situation dans laquelle un locuteur pratique couramment deux systèmes linguistiques différents régulièrement dans des situations les plus diverses sans valoriser l'un au détriment de l'autre. C'est une caractéristique que les personnes et la société partagent. J. DUBOIS dans son dictionnaire de linguistique, considère le bilinguisme comme : « une situation linguistique dans laquelle les sujets parlants sont conduits à utiliser alternativement, selon les milieux et les situations, deux langues différentes ». (1999 : 13). Nous soulignons que les individus bilingues utilisent alternativement deux langues différentes selon les milieux et les circonstances.

En ajoutant la définition traditionnelle présentée par L. BLOOMFIELD « un individu sera considéré comme bilingue s'il fait preuve, dans deux systèmes linguistiques, d'une compétence égale à celle d'un locuteur natif » (1933 : 56). Être bilingue c'est donc parler parfaitement deux langues, ce qui consiste à une égale maîtrise de deux langues.

Comme nous l'avons constaté, il est très difficile de faire appel à une seule définition du bilinguisme, d'où la nécessité de recourir à une approche basée sur les pratiques linguistiques réelles où les locuteurs détiennent une maîtrise de plusieurs langues ; ceci permettrait peut-être de rendre compte d'un phénomène linguistique au travers d'une situation de langues en contact.

Le bilinguisme est considéré comme un phénomène mondial qui se retrouve dans tous les pays, dans lequel on trouve des personnes qui utilisent deux ou plusieurs langues dans divers contextes. D'ailleurs dans certains pays, pour être considéré comme instruit, la personne doit maîtriser plus de deux langues.

4.3. L'interférence

L'interférence est un phénomène produit du contact entre différentes langues qui s'influencent réciproquement telles que l'arabe, tamazight, le français... Ce processus se produit habituellement d'une façon spontanée chez les personnes bilingues, altérant ainsi leurs conversations linguistiques sans qu'elles en aient conscience. C'est un type de phénomène qui est très fréquent en Algérie, il apparaît surtout dans la langue acquise et non la langue source cela résulte de leur compétence limitée dans la langue acquise.

Selon les linguistes, l'interférence est « une unité, un ensemble d'unités ou de règles, utilisés dans une autre langue » (R. KAHLOUCHE, 1993 : 750).

L'interférence suppose que le segment étranger doit s'inscrire dans le tissu linguistique de la langue cible ; c'est ainsi « qu'un élément appartenant à l'un des systèmes se trouve dans l'exercice de l'autre système » (T. TABOURKET KELLER cité par M. RIGUET, 1984 :54)

S. WEINREICH définit le concept de l'interférence comme : « un remaniement de structures qui résulte de l'introduction d'éléments étrangers dans les domaines les plus fortement structurés de la langue, comme l'ensemble du système phonologique, une grande partie de la morphologie et de la syntaxe et certains domaines du vocabulaire (parenté, couleur, temps, etc.). » (1953 : 1.). C'est ainsi que Weinrich définissait en 1953, l'interférence dans son livre *Language in Contact*, il considérait en effet que des langues étaient dites en contact lorsqu'elles étaient utilisées alternativement par la même personne.

Ce phénomène peut se manifester à deux niveaux différents de l'articulation linguistique. Au niveau des unités de la première articulation cela se traduit en des unités syntaxiques, lexicales, morphématiques. Quant aux unités de la deuxième articulation, elles englobent les interférences phonologiques.

Selon MACKAY cette notion désigne : « l'utilisation d'éléments appartenant à une langue tandis que l'on en parle et que l'on en écrit une autre (...). Elle varie qualitativement et quantitativement de bilingue à bilingue et de temps en temps, elle varie aussi chez un même individu, cela peut aller de la variation stylistique presque imperceptible au mélange des langues absolument évident. » (1963 : 34). L'apprenant

bilingue transfère une règle apprise dans sa langue maternelle et l'applique dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

4.3.1. Les types d'interférences

On peut distinguer trois types d'interférences : les interférences phoniques, les interférences syntaxiques, les interférences lexicales.

- **Les interférences phoniques** : désignent une situation où des individus utilisant une langue seconde, intègrent des sons de leur langue maternelle dans leur production de la langue cible, ce qui permet d'identifier un tel locuteur étranger.
- **Les interférences syntaxiques** : se produisent quand on organise la structure d'une phrase dans une langue B selon celle de la première langue A. Cela signifie que les règles de la première langue A influencent la façon de formuler des phrases dans la langue B. Selon A. MARTINET : « L'interférence syntaxique est l'interférence qui se situe au niveau du choix de monèmes, de combinaisons de ces monèmes et enfin au niveau de la manière dont ces relations sont marquées. » (1986 : 172).
- **Les interférences lexicales** : elles se réfèrent à un locuteur bilingue qui remplace d'une manière spontanée un mot de la langue parlée par un autre mot de la langue acquise.

Dans le cadre du parler des jeunes, l'interférence linguistique se manifeste souvent, à travers l'utilisation simultanée de plusieurs langues lors de leurs échanges. En parallèle, l'alternance codique représente un autre phénomène marquant, où les jeunes passent d'une variété linguistique à une autre au sein d'une communauté.

4.4. L'alternance codique

L'alternance codique est un terme qui trouve ses origines de l'anglais dit « code switching », il signifie l'usage de deux langues tour à tour au cours de la production d'un énoncé par un individu bilingue, selon que le changement de langues se produit dans le cours d'une même phrase ou d'une phrase à l'autre. Selon J. J. GUMPERZ « l'alternance codique dans la conversation peut se définir comme la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passage ou le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents » (1989 : 57). Il correspond au passage d'une langue à une autre dans un même énoncé ou au sein d'un échange verbal, dans lequel le locuteur

doit tenir compte des règles syntaxiques des deux langues constituant en quelque sorte un lien grammatical.

Elle est considérée comme une méthode employée par les individus bilingues qui peut faciliter la transmission d'une idée de manière concise. Selon B. ZONGO : « Elle constitue une stratégie communicative et non un simple mélange linguistique aléatoire et arbitraire comme on a eu pendant longtemps tendance à le croire » (2001: 98).

POPLACK fait la distinction entre trois types d'alternance codique : intra-phrastique, inter-phrastique extra-phrastique, après une étude faite sur la communauté portoricaine émigrée à New York, sa perspective est différente de celle d'autres linguistes, elle a donné beaucoup d'importance non seulement à l'aspect fonctionnel du code switching mais aussi à la structure formelle c'est-à-dire la position des segments alternés.

- **L'alternance codique intra-phrastique** : C'est lorsque deux langues sont utilisées par un locuteur au sein d'un même énoncé, il exige une pratique parfaite des deux systèmes ainsi que la maîtrise de leurs règles grammaticales.
- **L'alternance codique inter-phrastique** : (dite aussi phrastique), il s'agit d'une alternance de langues au niveau d'unités plus longues, de phrases ou de fragments de discours, dans les productions d'un même locuteur ou dans les prises de paroles entre interlocuteurs, dans lequel le locuteur bascule entre les langues en passant d'une phrase à la suivante.
- **L'alternance codique extra-phrastique** : Lorsque le locuteur introduit dans son discours des expressions idiomatiques, des proverbes. Selon S. REHAL : « l'alternance extra-phrastique, est le fait d'introduire des expressions idiomatiques ou figées. Le locuteur au cours de l'interaction, introduit des idiomes de la langue source, mais sans pour cela transgresser la grammaire de la langue en présence. » (1992 :99).

Ce type de phénomène est très observé en Algérie, le pays qui constitue notre terrain de recherche, plus précisément les étudiants du département de français où l'arabe, tamazight ainsi que les langues étrangères s'entremêlent. Selon D. MORSLI, l'alternance codique : « est un mode d'expression très vivant, très caractéristique de la manière dont se font les échanges entre locuteurs algériens. » (1995 : 1).

4.5. La diglossie

Le terme diglossie désigne, en sociolinguistique, des situations où deux langues ou variétés coexistent et s'influencent dans le cadre de l'aménagement linguistique. La notion de diglossie, est conceptualisée par CH. FERGUSON (1959), pour décrire toute situation dans laquelle deux variétés d'une même langue sont utilisées dans des domaines complémentaires, l'une de ces variétés étant généralement de statut socialement supérieur à l'autre. Il lance ce concept comme étant coexistant dans une même communauté de deux formes linguistiques qu'il baptise « variété basse » ; qui est une variété utilisée dans la communication quotidienne, domestique et informelle et « variété haute » ; elle est employée dans la communication administrative, institutionnelle et formelle. C'est donc, selon cet auteur, une distribution complémentaire des fonctions sociales entre les deux variétés d'une même langue. Le rapport entre les deux variétés est, d'après FERGUSON, stable.

Selon J. Calvet : « Une situation linguistique relativement stable dans laquelle, outre les formes dialectales de la langue (qui peuvent inclure un standard, ou des standards régionaux), existe une variété superposée très divergente, hautement codifiée (souvent grammaticalement plus complexe), véhiculant un ensemble de littérature écrite vaste et respecté [...], qui est surtout étudiée dans l'éducation formelle, utilisée à l'écrit ou dans un oral formel mais n'est utilisée pour la conversation ordinaire dans aucune partie de la communauté. » (2013 :37).

Sous l'impulsion de linguistes comme J. GUMPERZ et J. FISHMAN, c'est l'insistance sur le critère sociologique de statut différent qui l'a généralement emporté ; et l'on tend donc à distinguer sous le terme de diglossie « une situation sociolinguistique où s'emploient concurremment deux idiomes de statut socioculturel différent, l'un étant un vernaculaire, c'est-à-dire une forme linguistique acquise prioritairement et utilisée dans la vie quotidienne, l'autre une langue dont l'usage, dans certaines circonstances, est imposé par ceux qui détiennent l'autorité » (C. BAYLON, 1996 : 149).

La diglossie implique donc, l'utilisation de deux niveaux linguistique distincts d'une même langue par un individu. En Algérie, on observe cette pratique avec la langue arabe qui est utilisée à deux niveaux, le premier étant l'arabe standard (contexte formel) et le second étant l'arabe dialectal (contexte informel).

4.6. L'emprunt

La langue française, comme toutes les autres langues du monde, est en contact permanent avec les autres langues étrangères. Ce qui construit un échange de vocabulaire entre ces langues en contact. Permettant ainsi aux langues et à la langue française d'accroître son vocabulaire au biais des mots échangés appelés ; emprunt, qui est considéré comme le phénomène sociolinguistique le plus fréquent dans les contacts des langues, l'emprunt peut-être défini comme un mot ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue sans le traduire ou le reformuler dans sa propre langue. Les jeunes, en particulier, illustrent ce phénomène à travers leurs échanges sur Messenger, où l'emprunt de termes en français ou en d'autres langues devient courant. De nombreux linguistes ont mené des recherches approfondies pour expliquer ce phénomène linguistique. Selon N. SALMINEN: « l'emprunt fait partie des procédés par lesquels on enrichit le lexique d'une langue. Il consiste à faire apparaître dans un système linguistique un mot provenant d'une autre langue » (1997 : 173). En d'autres termes, l'emprunt est un mécanisme par lequel une langue enrichit son vocabulaire en intégrant des mots étrangers. Il s'agit d'introduire directement dans une langue des termes provenant d'une autre langue, sans modification. Ce processus permet à la langue d'élargir son lexique avec des mots issus d'autres cultures linguistiques

D'après le dictionnaire de linguistique : « Il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne connaissait pas ; l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes appelés emprunts ». (J. Dubois 1973 : 188). Donc on peut dire que l'emprunt se produit lorsque la langue A adopte des éléments linguistiques provenant de la langue B, qu'elle n'avait pas auparavant, enrichissant ainsi son propre système linguistique.

Ce phénomène est très observé dans les conversations Messenger des étudiants du département de français, et concerne essentiellement l'usage fréquent d'emprunts au français intégrés à la langue tamazight et l'arabe. Cette tendance reflète l'influence du français sur le tamazight (kabyle) qui est une langue maternelle. Cette influence découle notamment de la domination culturelle de la France et l'enseignement du français dans les écoles algériennes, ce qui fait naître un intérêt marqué aux yeux des jeunes pour le français.

4.7. La variation linguistique

Est un concept fondamental de la sociolinguistique, elle fait référence à l'étude de la façon avec laquelle les langues présentent des différences et des changements à plusieurs

niveaux linguistiques qui se manifestent sur le plan syntaxique, morphologique, et phonologique. En effet aucune langue ne se présente comme un ensemble unique de règles ; toutes connaissent de multiples variétés, ces dernières varient selon différents critères. Les locuteurs ne parlent pas tous de la même manière, chacun à sa façon de parler, une même personne peut changer son style de parole en fonction de divers paramètres de la situation de communication, leur pratiques langagières sont diverses et parfois hétérogènes ; pour qu'ils puissent communiquer ils recourent à une espèce de consensus momentané selon leur appartenance spatiale, selon leur genre, leur âge... Cette notion fut conceptualisée depuis les premiers travaux de W. LABOV pour désigner les écarts observables dans une langue donnée entre différentes manières de s'exprimer. Le dictionnaire des sciences du langage définit la variation linguistique : « la variation est le phénomène par lequel, dans la pratique courante, une langue déterminée n'est jamais à une époque, dans un lieu et dans un groupe social. La variation diachronique de la langue donne lieu aux divers travaux de grammaire historique, la variation dans l'espace fournit son objet à la géographie linguistique et à la dialectologie au sens courant du terme ; la sociolinguistique s'occupe de la variation sociale » (1999 : 504).

4.7.1. Les types de variations

Il est évident qu'aucune langue ne se présente comme un ensemble de règles.

Selon H. BOYER, globalement, on peut distinguer au moins cinq types de variations selon les différents paramètres ; géographique, sexuel, socioculturel... : la variation diachronique, la variation diastratique, la variation diatopique, la variation diaphasique, la variation diagénique.

- **La variation diachronique** : appelée aussi variation historique, est la variation que subissent les langues au fil du temps, elle permet de distinguer les formes anciennes des formes plus récentes ,puisque toutes les langues évoluent à travers le temps et que l'on détecte certains changements au niveau phonétique, sémantique, lexical.

Selon M. L. MOREAU : « la variation diachronique est liée au temps ; elle permet de contraster les traits selon qu'ils sont perçus comme plus ou moins anciens ou récents. » (1997 : 284). Il est essentiel d'étudier le facteur du temps, car au sein d'une communauté linguistique diverses synchronies se manifestent, et chaque période laisse des empreintes distinctives sur la langue.

- **La variation diastratique** : elle relève des différences d'usage d'une langue spécifique au sein de différentes couches sociales (l'âge, le sexe, la classe

sociale...), cela implique des différences de prononciation, de vocabulaire ainsi que le style de chaque individu selon le contexte social et culturel de chacun. Les membres d'une même communauté linguistique ne parlent jamais de la même manière, même s'ils sont nés dans cette même communauté, le langage varie entre les jeunes et les adultes, femmes et hommes.

- **La variation diatopique** : également connue sous le nom de variation dans l'espace, c'est une variation qui joue sur les différences linguistiques qui se manifestent sur l'axe géographique ; lorsque les locuteurs d'espaces géographiques différents partageant la même communauté de langue présentent des réalisations phonétiques, syntaxiques et lexico-sémantiques différentes. Cela signifie que la langue se diversifie en fonction des différents usages pratiqué d'un endroit à un autre. Chaque zone présente ses propres caractéristiques linguistiques, aucun locuteur ne parle une langue déterminée, mais plutôt la variété linguistique spécifique à sa région.
- **La variation diaphasique** : elle se réfère à la diversité des usages selon les différents contextes de discours ; variante de prestige en situation formelle et variante non prestigieuse en situation non formelle, l'usage diffère selon la personne. M. L. MOREAU affirme que : « on parle de variation diaphasique lorsqu'on observe une différenciation des usages selon les situations de discours ; ainsi la production langagière est-elle influencée par le caractère plus ou moins formel du contexte d'énonciation et se coule-t-elle en des registres ou des styles différents. » (1997 : 284), cela implique que la manière avec laquelle le locuteur parle est influencée par le niveau de formalité du contexte d'énonciation, ce qui le conduit à l'utilisation de divers styles linguistiques selon les situations dont lesquelles il se retrouve.
- **La variation diagénique** : C'est une variation liée au genre ou variation sexuelle des réalisations phonétiques, syntaxiques et sémantiques propres à chacun des sexes masculin et féminin. Elle relève des différences de parler observées entre les hommes et les femmes, cette variation implique que ces derniers utilisent la langue différemment, en d'autres termes dans une langue donnée certains mots ou expressions peuvent être plus fréquents chez les hommes que chez les femmes ou vice-versa.

En outre, ces variations linguistiques nous montrent comment le langage évolue selon les lieux, les contextes sociaux et les différences de genre. Cette diversité est particulièrement observable chez les jeunes, qui adaptent leurs conversations en fonction de ces facteurs, illustrant ainsi la façon dont la langue s'adapte de manière dynamique au sein d'une communauté linguistique. De plus, ces jeunes contribuent à cette évolution en créant de nouveaux termes et en modifiant le vocabulaire existant pour répondre aux besoins de leur communication, processus connu sous le terme de 'néologie'.

4.8. La néologie

Le terme « néologie », est un terme qui se retrouve dans toute l'histoire des langues et persistant jusqu'à nos jours, la néologie est un processus naturel d'enrichissement lexical, elle consiste en la production de nouveaux mots et des concepts dans une langue et à les intégrer dans le langage courant. L'étude de la néologie consiste à identifier ces nouveaux mots et à analyser leurs significations et leurs adoptions par les locuteurs. Selon C. MARCELLESI: « la néologie est la production des unités lexicales nouvelles, soit par l'apparition d'une forme nouvelle, soit par l'apparition d'un sens nouveau à partir d'un même signifiant. » (1974 : 95).

J. DUBOIS définit la néologie dans le dictionnaire linguistique comme étant : « le processus permettant la création de nouvelles unités lexicales » (2000 : 322).

Toutes les langues évoluent chaque jour, qu'elles soient anciennes ou récentes, elles subissent une multitude de changements. La néologie s'inscrit dans un processus d'enrichissement qui est considéré comme un élan naturel et si important dans la vie d'une langue. En effet, ce phénomène est extrêmement courant chez les jeunes, en particulier, lorsqu'ils communiquent via le réseau social Messenger. Ils ont tendance à inventer et créer des nouveaux termes. Ainsi ces innovations linguistiques reflètent à la fois la créativité et l'adaptabilité des jeunes faces aux nouvelles formes de communication.

Pour conclure, la réalité sociolinguistique de l'Algérie est caractérisée par le multilinguisme, dans lequel plusieurs langues aux statuts différents, telles que l'arabe (arabe standard et dialectal), diverses variétés de tamazight, le français ainsi que l'anglais, coexistent. Cette diversité linguistique crée des conditions qui facilitent l'émergence d'un certain nombre de phénomènes liés au contact entre les langues, parmi lesquels, le contact de langues, le bilinguisme, l'emprunt, l'alternance codique, l'interférence, les variations, la diglossie et la néologie. Ces phénomènes doivent être étudiés ensemble pour comprendre comment les jeunes interagissent avec les multiples langues présentes dans leur société.

Chapitre II
Spécificités du parler des jeunes

Au début de ce chapitre, nous débutons d'abord par définir la communication dans le contexte des réseaux sociaux en mettant particulièrement l'accent sur Messenger. Ensuite, nous nous pencherons sur le parler spécifique aux jeunes en explorant les procédés qu'ils utilisent lors de leurs échanges verbaux afin de mettre en lumière les caractéristiques distinctives qui les définissent et façonnent leurs modes de communication.

1. La communication

La communication, dans le contexte des réseaux sociaux comme Messenger désigne toute interaction humaine qui sert à transmettre et recevoir des informations à travers des messages textuels, des enregistrements ou via d'autres moyens de communication. Cela permet aux utilisateurs de se connecter instantanément et de manière interactive, indépendamment de leur localisation physique, facilitant ainsi des interactions rapides et informelles. Selon J. DUBOIS : « la communication est l'échange verbal entre un sujet parlant, qui produit un énoncé destiné à un autre sujet parlant et un interlocuteur dont il sollicite l'écoute et/ou une réponse explicite ou implicite (selon le type d'énoncé) » (1994 : 94). De même, Petit Robert affirme que la communication désigne : « l'échange ou le passage de message entre un émetteur et un sujet récepteur au moyens de signes, de signaux. » (URL : https://stringfixer.com/fr/Virtual_communities consulté le 20 juillet 2024 à 16h).

Avec l'avènement d'internet, de nombreuses nouvelles méthodes de télécommunication ont émergé. Les personnes plus particulièrement, les jeunes s'en servent pour transmettre des informations utiles, la majorité les utilise plutôt pour échanger, discuter ou simplement maintenir des liens sociaux.

2. Définition du parler des jeunes

Le parler des jeunes peut représenter une utilisation particulière du langage ou une forme spécifique de la parole. A cet égard, le recours à la linguistique est essentiel pour aborder cette idée centrale qui est au cœur de notre recherche. La linguistique dans son sens le plus large représente l'étude scientifique approfondie de toutes les formes de langage humain, qu'elles soient vocalisées ou tacites, à travers les systèmes symboliques complexes propres à chaque langue. Selon A. MARTINET : « le langage désigne proprement la faculté qu'ont les hommes de s'entendre au moyen de signes vocaux » (1970 : 7), alors que, la langue est un « système de signes verbaux propres à une

communauté d'individus qui l'utilisent pour s'exprimer et communiquer entre eux » (Le petit LAROUSSE. 2006 : 622)

En effet, la langue des jeunes constitue un nouveau mode de communication qui est apparue dans le milieu des adolescents ; souvent incompréhensible pour les adultes. Il représente un usage diversifié et continu de la langue. Ils développent entre eux un langage particulier qui sert à exprimer leur identité spécifique. Ces pratiques langagières des jeunes sont souvent issues de la coexistence de plusieurs langues étrangères et locales au sein d'un même Etat. Dans le contexte de la mondialisation, les jeunes créent un dialecte très éloigné des normes orthographiques et grammaticales traditionnelles ; comme l'usage du terme "tchatcher" pour "bavarder", "meuf" pour "femme" et d'autres expressions similaires.

W. LABOV, est l'un des chercheurs qui ont effectué une étude sur la langue parlée par des adolescents Noirs de Harlem (1976). Cherchant au départ les raisons de l'échec scolaire des jeunes Noirs concernés, et clarifier les différences entre l'anglais quotidien des bandes d'adolescents Noirs de Harlem et l'anglais standard. W. LABOV parvient à la conclusion que la principale cause de l'échec scolaire est le conflit social et culturel représenté par les différences linguistiques.

Inspirés par les travaux de LABOV à Harlem, certains chercheurs se sont préoccupés, particulièrement dans les villes, du regroupement de jeunes locuteurs et de leurs usages. Ils ont spécifiquement exploré les dimensions identitaires et contribuant à prendre en considération les locuteurs en question au regard de leur affiliation à des groupes. Dans l'aspect de ces études concernant les réseaux sociaux, l'âge était toujours considéré en relation avec d'autres facteurs sociaux tels que le sexe, le niveau d'étude, la condition sociale, le lieu d'habitation, etc.

2.1. Les caractéristiques du parler des jeunes

Le « parler des jeunes » est une pratique linguistique qui diffère du parler standard à la fois sur le plan lexical et grammatical. Cette variante de la langue standard est particulièrement flexible et adaptable, en constante évolution et s'adaptant rapidement aux nouvelles tendances. Bien qu'elle soit très appréciée des jeunes et devenue incontournable dans leur vie quotidienne, elle reste confinée à des contextes informels. Le français des jeunes n'est pas pratiqué dans les cours scolaires ni dans la communication publique formelle. C'est un langage codé, caractérisé par une grande créativité langagier qui fait

qu'il se renouvelle rapidement. Un langage spécifique aux jeunes étudiants remplie par des expressions humoristiques, des formes abrégées et des formes familières.

P. MERLE explique la création du français des jeunes par l'intention d'éviter le français littéraire que les jeunes ne maîtrisent souvent pas bien. « Beaucoup de jeunes ont des problèmes avec la grammaire, comme ils en ont avec l'orthographe, la syntaxe, etc. Précisément à cause de ces tracas, ils se sont inventés un moyen de communication ou de non-communication plus postmoderne encore que le postmodernisme : le djeun's. » (2007 : 152.)

Certains linguistes affirment que le vocabulaire des jeunes est limité et que leur langue est en déclin constant. Certains se souviennent avec nostalgie du français soutenu du classicisme. Cependant, il ne faut pas comparer le parler des jeunes avec la langue de Molière qui est citée en exemple et qui est, malgré tout, un exemple archaïque et non-applicable aujourd'hui.

La langue est en constante évolution, elle se développe constamment, ce qui rend impossible de la fixer dans un format qui semble approprié. On devrait accepter cette évolution naturelle. De plus, la langue est étroitement liée à la culture et à la vie quotidienne, elle doit être capable de refléter et de communiquer efficacement les changements dans toute société.

3. La prévalence du langage Messenger parmi les étudiants universitaires

Les étudiants sont souvent les premiers à reconnaître et à adopter les messages via Messenger comme un moyen d'expression unique et innovant. Dans la société moderne le langage Messenger jouit d'une popularité considérable en raison de sa rapidité d'échange et de la confidentialité qu'il offre. Ainsi, les jeunes partagent un code linguistique commun qui repose sur la réduction et la compression des informations, des émotions et des idées dans leurs messages. Cette forme de communication donne naissance à une nouvelle perspective, une nouvelle utilisation du langage à savoir le langage Messenger.

A cet égard, ce mode de communication est largement utilisé au milieu des universités algériennes. Il leur procure un sentiment d'appartenance à un groupe tout en développant un code spécifique qui est rapide, confidentiel et immédiat. Il permet aux jeunes d'exprimer leurs sentiments à tout moment et en tout lieu, sans les contraintes sociales habituelles. Cela favorise également l'émergence d'un nouveau langage codé, influencé par la coexistence de plusieurs langues dans notre contexte linguistique : le

français, l'anglais, l'arabe algérien, l'arabe classique et le tamazight. En outre, cette pratique permet aux étudiants d'apprendre et de s'approprier plusieurs langues, tout en influençant l'évolution du langage écrit, notamment à travers la création des messages Messenger.

4. Définition du langage Messenger

Grâce à l'apparition de la nouvelle technologie de l'information et de la communication, ainsi qu'à l'essor des réseaux sociaux a complètement modifié les modes de communication que ce soit pour des interactions à distances ou à proximité, le cadre professionnel ou même pour l'apprentissage ; plusieurs formes de communication ont émergé comme (la conversation via Messenger) ce qui a donné lieu à l'évolution du langage Messenger spécifique aux jeunes. H. LENDROIT le définit comme : « des petits messages que les jeunes (et d'autres) échangent sur leurs téléphones portables et celle qui fleurit dans certains forums et sur les " chats " de l'internet. » (2003 :12).

Le langage utilisé sur Messenger par les jeunes a connu une évolution constante grâce aux avancées dans les outils de communication, se transformant ainsi en un véritable code linguistique distinct et en un symbole d'appartenance à des groupes sociaux. Selon J. ANIS :« le langage a toujours été associé aux progrès des techniques et du savoir. » (2001 :23)

Cette sorte de nouveau langage s'est rapidement popularisée, qui permet d'inventer des mots, des langages codés, etc. Il permet ainsi de se réapproprier la langue. Les jeunes utilisateurs prenaient malin plaisir à déstructurer leur langage et à créer ce langage propre.

Sl= Salut	Dr1= De rien
Dsl= Désolé	Tkt= Ne t'inquiète pas
Pq ?= Pourquoi ?	Tt= Tout
Mrc= Merci	Mdr= Mort de rire
Bn8= Bonne nuit	Pcq= parce que
Mm= Même	Cad= c'est-à-dire
Vx= Veux	Jspr= J'espère
Q9 ?= Quoi de neuf ?	Tfq ?= Tu fais quoi ?

Abréviations utilisées par les jeunes lors de leurs échanges sur Messenger.

Ce nouveau langage est très courant au niveau des universités. Il est devenu une composante essentielle de l'identité des jeunes facilitant leur expression personnelle et contribuant à leur autonomie.

5. Les procédés utilisés dans le langage Messenger

Le langage Messenger est souvent décrit comme une forme d'« oral écrit » (FAIRON C, KLEIN J.R. et PAUMIER S. 2006 : 45.), qui repose sur plusieurs procédés langagiers tels que : l'écriture phonique, l'omission de certaines voyelles et consonnes, etc.

5.1. L'écriture rébus

Elle consiste à remplacer un certain nombre de lettres par un arrangement de chiffre, de lettres ou d'autres symboles considérée comme « des séquences mêlant chiffres, lettres et signes divers, qui doivent être interprétés à l'aide de leur valeur dénomminative. » (FAIRON. C, KLEIN. J.R et PAUMIER. S, 2006 : 32).

Voici quelques exemples des termes utilisés par les jeunes dans leurs messages :

Demain → 2m1

Bonne nuit → bn8

Quoi de neuf ? → Q9 ?

A plus tard → A+.

Bien → b1

Le langage Messenger utilise souvent la « phonétisation » des chiffres et des lettres. Notre ensemble de données comprend un nombre considérable de cette pratique.

5.2. Les lettres à valeur de syllabe ou de son

Cette méthode est également répandue dans le langage Messenger qui : « consiste à remplacer un son par une lettre, avec la valeur sonore qu'on lui confère quand on la dénomme » (C. FAIRON, J. R. KLEIN et S. PAUMIER, 2006 : 31).

- « Slt ma chérie.jvoulé te dire merci pr se ke tu a féprmoi,ctro gentil 2 ta part,tuséjé besoin juste d'une chose pr ne pa crevé ctn soutien.biz a+ ». (Salut ma chérie. Je voulais te dire merci pour ce que tu as fait pour moi. C'est trop gentil de ta part. Tu sais, j'ai besoin juste d'une chose pour ne pas crevé, c'est ton soutien. Bise. A plus tard.)

De plus, l'association de deux lettres revêt une grande importance, car elle permet de transcrire certains sons arabes qui ne sont pas directement représentés sur le clavier latin. Par exemple la lettre « kh » correspond en arabe à la lettre « خ », et « gh » remplace « غ », « th » est pour « ث »... Cette stratégie est particulièrement utilisée pour les mots en arabe

ou en kabyle écrits en alphabet latin en raison de la nécessité de transcrire ces lettres qui ne sont pas présents en langue française.

- « Je suis en route thura, j t'appellerai plus tard ok ? » (Je suis en route maintenant. Je te rappellerai plus tard, d'accord ?)
- « je passerai ghurek une fois que je terme, biz » (Je passerai chez toi une fois que je termine. Bisous).

5.3. Les chiffres

Il s'agit d'une méthode graphique où des lettres d'un mot sont substituées par des chiffres, utilisés dans les messages Messenger pour leur valeur phonétique. Procédé fréquemment observé dans les messages envoyés par les jeunes sur Messenger.

- « Slt AMEL j'espère que t vas b1, stp dis-moi 6 on a 1 devoir pour dm1 mr6 de me répondre. » (salut AMEL. J'espère que tu vas bien. s'il te plait dis-moi si on a un devoir pour demain ? merci de me répondre. »

De plus, chaque chiffre est attribué selon sa valeur phonique, ce qui est souvent motivé par la nécessité d'économiser de l'espace dans les messages courts, qui ne doivent pas dépasser 160 caractères ; tel le cas pour :

1→Un

2→ Deux, de, demain (2m1)

7→ Cette

3→ Il peut prendre la place de lettre « ε ». Par exemple : « 3omri » qui signifie mon âme.

Sur Messenger, les jeunes emploient un langage atypique caractérisé par des abréviations complexes qui s'écartent souvent des normes habituelles en termes de lexique, de syntaxe et de morphosyntaxique.

6. Les caractéristiques lexicales

La représentation du lexique des messages sur Messenger est notable par sa diversité, les mots ont plusieurs formes qui ne sont pas toutes répertoriées dans les dictionnaires SMS ; ce qui donne l'impression d'un nouveau langage et de la nouveauté dans le sens où ce langage regroupe des phénomènes de la langue existant auparavant tels que : l'abréviation, les sigles, troncations, le verlan, etc.

6.1. L'abréviation

L'abréviation est un phénomène qui consiste à représenter un mot ou une expression en le réduisant à une ou plusieurs lettres, tout en veillant à ce qu'ils restent reconnaissables. Elle permet de gagner du temps et de l'espace lors de l'écrit. Procédé souvent utilisé par ceux habitués à prendre des notes rapidement.

Ce procédé est utilisé depuis longtemps dans le langage familier, et consiste à tronquer un mot en gardant le début ou la fin de chaque mot, tout en préservant le sens.

J. Dubois la définit comme : « un mot (simple, dérivé ou composé), qui consiste à en supprimer une partie. L'abréviation est alors la troncation d'un mot. C'est un procédé très fréquent dans la langue populaire : l'automobile omnibus est devenue l'autobus (l'abréviation du syntagme et des mots donne un mot-valise qui ne conserve que le début du premier mot et la fin du dernier), puis autobus est devenu bus par suppression de la partie initiale ; télévision est devenue télé par suppression de la partie finale. » (1994 : 1).

L'abréviation constitue l'une des caractéristiques les plus frappantes des formes langagières produites dans les messages Messenger influençant notamment, la gestion de l'orthographe. Les abréviations que nous retrouverons dans les messages envoyés par les jeunes via Messenger sont :

« Sltjspr q t'vas b1, j't souhaite une bne journée biz » (Salut, j'espère que tu vas bien. Je te souhaite une bonne journée. Bisous).

« Bns stp t m'envoies l cours dm1 » (Bonsoir, s'il te plaît, tu m'envoies les cours demain).

L'abréviation peut prendre plusieurs formes, elle peut apparaître sous la forme d'une troncation, d'un sigle ou d'un acronyme :

6.2. La troncation

La troncation est un procédé linguistique qui signifie la réduction, cela consiste à la suppression d'un ou plusieurs syllabes à l'initial ou à la fin d'un mot. Ceci est considéré comme l'un des procédés qui permettent l'enrichissement et le renouvellement du lexique d'une langue. Par exemple : métro pour métropolitain, moto pour motocyclette...

Selon J. DUBOIS: « On appelle une troncation ou apocope un procédé courant d'abréviation consistant à supprimer les syllabes finales d'un mot polysyllabique ; les syllabes supprimées peuvent correspondre à un morphème dans une radio (radiographie), une dactylo (dactylographe), mais les coupures se produisent le plus souvent arbitrairement après la deuxième syllabe : vélo (vélocipède), frigo (frigorifique). Dans la langue populaire, la troncation s'accompagne parfois de l'addition ou paragoge de la voyelle o : un prolo (prolétaire), un apéro (apéritif). » (1994 : 496).

La troncation se manifeste sous ses trois formes : l'aphérèse, l'apocope et la syncope.

- La troncation par aphérèse consiste en la « chute de segments initiaux d'un mot » (C.

FAIRON, J. R. KLEIN et S. PAUMIER, 2006 : 41). C'est-à-dire la suppression de lettres ou de syllabes au début du mot comme :

- Autocar devient car.
- Internet devient net.
- La troncation par apocope implique la suppression des segments finaux. Voici quelques exemples :
 - Prof pour professeur.
 - Fac pour faculté.
 - Micro pour microphone.
- La troncation par syncope quant à elle, est un ensemble de suppression de lettres successives, elle implique la suppression d'un ou plusieurs phonèmes, lettres ou syllabes à l'intérieur d'un mot comme :
 - M'sieur__ monsieur
 - B'soir__ bonsoir

La troncation est née par abrégement d'un ou de plusieurs mots d'une même unité sémantique, réduisant ainsi la forme du mot tout en préservant son sens intact.

6.3. Les sigles et acronymes

Les abréviations ne se limitent pas à des mots isolés, mais s'étendent également à une série de mots (syntagme), qui sont réduits à leurs premières lettres et forment ce qu'on appelle aujourd'hui des sigles. Les abréviations et les sigles sont étroitement liés, en effet, la formation des sigles repose sur le procédé d'abréviation, ce qui peut parfois confondre les deux concepts. Une distinction majeure réside dans le fait que l'abréviation graphique

est présente seulement à l'écrit et n'est pas prononcée à voix haute, tandis que les sigles sont souvent épelés et parfois prononcés lorsqu'ils sont utilisés.

Le sigle est une abréviation formée à partir d'un groupe initial de mots qui est utilisé comme un nom. Quand le sigle comprenant une voyelle ou plusieurs voyelles, elle (s) facilite (ent) sa prononciation comme un véritable mot, nous parlons dans ce cas d'acronyme.

Parmi les sigles que l'on rencontre dans les interactions quotidiennes de jeunes sur Messenger : « LOL » pour indiquer qu'on est censé avoir lâché quelque chose de drôle, « MDR » pour désigner mort de rire ainsi que « ptdr » pour signifier péter de rire.

6.4. Les anglicismes

Ce sont des mots souvent employés dans les conversations et les salons de discussion pour leur brièveté généralement constitués d'une ou deux syllabes. Ils sont empruntés à l'anglais mais qu'on utilise souvent en français. D'après J. ANIS : « L'anglais a un statut technologique et aide à se comprendre dans un contexte plurilingue » (2001 : 52). Elle occupe une position dominante à l'échelle mondiale dans divers domaines, en particulier dans la technologie y compris l'internet dont la langue représente un grand avantage pour communiquer.

- « T'as checké la liste ds invités pr samedi ? » (Tu as vérifié la liste des invités pour samedi ?)
- « slt ma belle jspr q t'vas bl, stp t'me passes les cours de linguistique a+Kiss. » (Salut ma belle. J'espère que tu vas bien. S'il-te-plait peux-tu me passer les cours de maths ? À plus tard, bise).
- Cool__ chouette, Thanks__ merci, Cut__ mignon ...

Ces expressions sont des exemples de messages échangés entre les jeunes via Messenger dans leur langage habituel.

6.5 Le verlan

Le verlan est un type d'argot français, un langage ou un mode de parler adopté principalement par les jeunes pour altérer la structure linguistique de manière créative, cette forme de langage se transmet de génération en génération. Il consiste en l'inversion des syllabes, c'est-à-dire les mettre créant ainsi un nouveau lexique utilisé comme un moyen de communication entre les jeunes. Selon le dictionnaire le Petit Robert, le verlan est : « un argot conventionnel consistant à inverser les syllabes de certains mots, p.ex. : laisse béton pour laisse tomber, féca (café), tromé (métro), ripou (pourri), et, avec altération, meuf pour femme. » (2004 : 27-57).

On peut dire que le verlan fait partie des langues cryptiques du français argotique et vernaculaire.

Parmi les verlangs couramment utilisés par les jeunes sur Messenger, on retrouve ; ‘‘bea’’ pour ‘‘bébé’’, ‘‘taf’’ en référence au ‘‘travail’’, ‘‘meuf’’ pour ‘‘femme’’.

6.6. Onomatopée

Les onomatopées sont des mots qui reproduisent phonétiquement des sons naturels des individus ou des bruits spécifiques. Elles ont pour fonction d’apporter une dimension sonore aux messages, les rendant ainsi plus vivants et expressifs.

J. DUBOIS définit l’onomatopée comme : « c’est une unité lexicale créée par l’imitation d’un bruit naturel : tic-tac, visant à reproduire le son du réveil ; cocorico imitant le chant du coq, sont des onomatopées. » (1994 :334).

1		
2		
3		
4		

Onomatopées fréquemment utilisées par les jeunes sur Messenger.

7. Les caractéristiques syntaxiques

Une autre particularité du langage Messenger largement utilisé par les jeunes est la négligence des règles syntaxiques essentielles.

L'un des phénomènes les plus marquants dans le langage Messenger est la tendance à omettre certains mots. Toutefois, l'effacement de quelques adjectifs et adverbes, n'affecte généralement pas la compréhension du message. La recherche de la brièveté peut entraîner des modifications dans la syntaxe selon diverses modalités.

- ❖ Omission du « ne » de négation (c'est un usage linguistique courant à l'oral), ainsi que l'auxiliaire ;
 - « Je-sais pasq t'as éteint ton téléphone jessayé d te contacter j'espère q tt ce passe bien et que t bien arrivé, rappelle-moi dès que tu allume ton tel. » (je ne sais pas pourquoi tu as éteint ton téléphone. J'ai essayé de te contacter, j'espère que tout se passe bien et que tu es bien arrivé. Rappelle-moi dès que tu allumes ton téléphone).
- ❖ Omission des déterminants et des prépositions ;
 - « Ce sera vrmntfatigan2 commencer » (Ce sera vraiment fatigant de commencer).
 - Slt Kenza, on svoi dem1 à compter midi comme d'ahb, trop hâte te voir » (salut KENZA. On se voit demain à compter de midi, comme d'habitude. Trop hâte de voir)
- ❖ Omission des pronoms personnels ;
 - « J'ai pa tps t'expliquerai plus tard » (Je n'ai pas le temps je t'expliquerai plus tard).
- ❖ Omission de la ponctuation ;
 - « Cc ma puce tu vas b1 tu me mank énormément et j tré envie 2 te voir biz a+ ton amie q t'aime trop » (Coucou ma puce, tu vas bien ? tu me manques énormément et j'ai très envie de te voir. Bise. A plus tard. Ton amie qui t'aime trop).

Les jeunes enfreignent les règles de la syntaxe du français standard dans ces messages, ils recourent à l'utilisation d'un registre de langue familier. Ils omettent souvent de se conformer aux normes de la langue standard. «...ces discours se risquent éventuellement à bousculer le lexique, voire la syntaxe, mais il s'agit d'une audace concentrée et isolée dans un ensemble relativement normé. » (F. NEVEU 2000 : 47.).

8. Les caractéristiques morphosyntaxiques

La morphosyntaxique se compose de deux aspects principaux : la morphologie et la syntaxe. Ensemble, ces deux aspects de la morphologie permettent de démontrer comment la structure d'une phrase dans une langue donnée ce qui permet à chaque locuteur de comprendre le sens en différenciant des éléments tels que (féminin/masculin) et le nombre (singulier/pluriel) des mots.

Les changements de catégories grammaticales sont très fréquents dans le langage Messenger des étudiants.

- ❖ Certains verbes qui décrivent des actions récurrents commencent souvent par le préfixe 're' comme (réécrire, remettre, refaire, etc...). Dans l'exemple qui suit le 'ro ' est un sorte de mot crée par l'émetteur de message pour demander à son interlocuteur de répondre. De plus, la phrase se clôt sur un sujet et un verbe mais sans un complément d'objet.
 - « Bjr stp on se voi 2main t m mankroro répond jatan » (Bonjour. S'il te plait, on se voit demain ? Tu me manques trop. Répond moi. J'attends).
- ❖ L'introduction fréquente de « ok » dans les énoncés est notable dans les messages envoyés par les jeunes. Dans l'exemple suivant « ok » remplace l'expression « d'accord » suivi d'un point d'interrogation. De plus, ce qui ressort dans cette phrase, c'est que le segment de clôture est placé au centre : « Bise. A plus tard. »
 - « Mazal j papriokpa 2 blém t m'attok » (Pas encore, je n'ai pas pris d'accord ? pas de problème. Tu m'attends d'accord ?).
- ❖ L'utilisation courante de « grave », qui est un adjectif, mais souvent employé comme un adverbe :
 - « Slt, mon cœur j'espère q cv tu me manque grave » (salut mon cœur. J'espère que ça va. Tu me manques grave.)

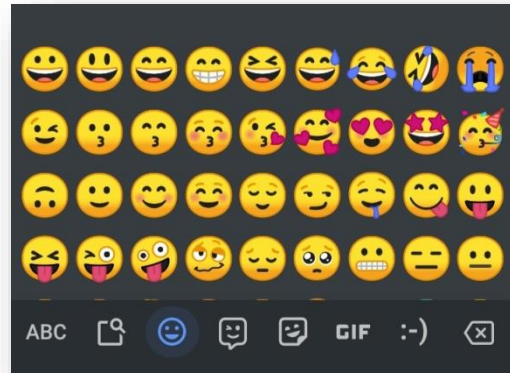
9. Autres procédés







En analysant les messages des jeunes sur Messenger, nous avons remarqué qu'ils recourent à l'usage d'autres procédés que ceux qu'on a déjà évoqué tels que les émoticônes, les fautes de typographie et bien d'autres.

9.1. Les émoticônes

Les émoticônes également connus sous le nom de « simleys », sont de petits symboles utilisés sur le téléphone mobile pour décrire les émotions ressenties par l'utilisateur d'une manière non verbale. Ils permettent de lever certaines ambiguïtés du

message en indiquant la manière dont il doit être interprété. Ces symboles transmettent la mimique et les émotions diverses de l'émetteur.



Symboles	Significations
	Cœur
	Malade
	Choqué
	Pleuré
	Clin d'œil
	Triste
	Ok

Emoticônes proposées par l'application Messenger

9.2. Les fautes de typographie

Les fautes de typographie englobent les diverses erreurs que l'utilisateur peut commettre lorsqu'il rédige un message. Elles comprennent les fautes de frappe, des confusions de mots, etc. Ce qui peut altérer la clarté et la compréhension des messages, nécessitant souvent une correction, comme on peut le voir dans ces exemples :

Chui → je suis

Chi pas → je ne sais pas

Klk → quelque

- ❖ Une autre tactique souvent utilisée par les jeunes est de formuler une question puis d'y répondre à la même question eux-mêmes, anticipant ainsi ce que leur locuteur aurait peut demander ;
 - « Bnjkenza q9 ? je v1 juste de récupérer mon visa chuivrmnt contente »
(Bonjour KENZA. Quoi de neuf ? Je viens de récupérer mon visa. Je suis vraiment contente.)
 - « cc ma belle j'espère q t'vas bl ? moi cv j'vais très bl, a+ biz » (Coucou ma belle. J'espère que tu vas bien ? Moi ça va je vais très bien. A plus. Bisous.)

10. Est-ce que l'usage du langage Messenger constitue une menace pour l'orthographe officielle ?

L'usage du langage Messenger a suscité un vif débat sur internet, dans les médias et les journaux. Certains critiques expriment des inquiétudes concernant l'impact de ce nouveau langage, caractérisé par des règles simplifiés d'orthographe et de grammaire, sur les jeunes. Ils redoutent que l'usage fréquent de ce langage altère les compétences linguistiques des jeunes, ce qui peut entraîner une diminution de leur niveau général d'orthographe. Ils considèrent ces écritures sur Messenger comme une forme de dégradation linguistique, dérivées de la communication verbale et perçue comme des expressions incorrectes.

En revanche, les défenseurs dont J. ANIS « estiment que ce nouveau langage ne pose pas de menace pour la langue standard. Ils soutiennent que le recodage, une caractéristique constante du langage Messenger, suppose une connaissance préalable du codage d'origine, ce qui implique une compréhension approfondie de l'orthographe de base. Ainsi, selon cette perspective, l'utilisation efficace de ce langage codé repose sur une maîtrise préexistante de la langue française ». (F. BENABID 2013-2014 : 65).

Certains spécialistes de la linguistique voient dans l'usage du langage Messenger une évolution positive et bénéfique pour la langue française, soulignant qu'il stimule la créativité des jeunes. Selon une étude menée par Connie VERNHAGEN au Canada sur l'impact des messages sur l'orthographe, « ce mode d'écriture pourrait également contribuer au développement des capacités cognitives des jeunes, en les poussant à réfléchir d'une manière concise et stratégique pour transmettre un message ». (F.

BENABID 2013-2014 : 65). De plus, ce langage Messenger offre une occasion précieuse aux jeunes de pratiquer la communication écrite de manière régulière, non seulement dans leur langue maternelle mais aussi dans d'autres langues étrangères.

Nous souhaitons préciser que les exemples présentés dans ce chapitre, constituent des illustrations générales visant à mieux comprendre les divers aspects du langage des jeunes sur Messenger. Il est également important de souligner qu'ils ne proviennent pas de notre corpus, l'analyse approfondie étant réservée au chapitre consacré à l'aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus.

Dans ce chapitre, nous avons traité un sujet d'actualité : les spécificités du parler des jeunes sur Messenger. Notre objectif était de découvrir ses particularités et ses procédés employés et de déterminer si elles étaient spécifiques à ce mode de communication. Nous avons essayé de présenter de façon détaillée les procédés ainsi que les caractéristiques utilisées par les jeunes, démontrant ainsi comment cette technologie a réussi en si peu de temps à réunir la langue, la technologie et les jeunes pour se rencontrer et créer un nouveau langage commun.

Nous dirons donc, que le langage utilisé sur Messenger est une pratique langagière caractérisée par ses règles complexes de construction et d'utilisation propres, qui est différent souvent de celles observées chez les adultes. Les jeunes démontrent une capacité à manipuler la langue pour éprouver de nouvelles façons d'expression, développant ainsi un langage efficace pour explorer la langue écrite et ses potentialités.

Chapitre III

Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

Après avoir mis en évidence les différents phénomènes et procédés pertinents pour notre sujet de recherche dans les premiers chapitres, nous aborderons l'approche pratique suivie de notre recherche sociolinguistique. Ce chapitre se concentrera sur la collecte et le traitement des données.

Dans un premier temps, nous commencerons par une présentation de notre corpus, ainsi que la méthodologie et les outils utilisés pour la recherche. Ensuite, nous analyserons et interpréterons les données recueillies lors de l'enquête, en nous focalisant sur les échanges des étudiants sur Messenger, en explorant les diverses formes de ce nouveau mode de communication.

1. La méthode de travail

Notre étude sur « le parler des jeunes », s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique qui étudie la langue dans son contexte socioculturel. Cette branche de la linguistique prend en considération les rapports existant entre la langue et la société, tant dans sa structure que dans ses fonctions et son évolution.

La sociolinguistique met à notre disposition l'instrument d'analyse qui est : la capture d'écran.

Nous avons collecté les messages envoyés par les étudiants via Messenger afin d'analyser leur style d'écriture sur ce réseau et les caractéristiques qui les définissent. Nous avons enregistré les messages dans le document Word organisé en un tableau, où chaque message capturé était associé à une case accompagnée d'une colonne réservée à l'analyse.

Le recueil des données s'est organisé d'une manière méthodique et réfléchie, suivant une démarche bien planifiée pour garantir la qualité et la représentativité de notre corpus. Nous avons obtenu l'autorisation des étudiants du département de français pour accéder à leurs messages, que nous avons recueillis via leurs téléphones portables et enregistrés sous forme de captures d'écran. Afin d'assurer la fiabilité et la représentativité de notre corpus, nous avons rassemblé un nombre significatif de messages rédigés par un grand nombre d'étudiants dans des situations variées.

Initialement, certains étudiants étaient hésitants car ils craignaient que nous utilisions leurs informations personnelles dans notre travail. Cependant, après avoir expliqué que leur anonymat serait préservé et que leurs informations personnelles resteraient confidentielles, ils ont finalement accepté de participer à notre étude.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

2. Présentation du corpus

Le corpus qui sous-tend notre recherche est constitué de 152 captures d'écran de messages rédigés par les étudiants du département de français, écrits dans différentes langues telle que l'arabe, le kabyle ainsi que les langues étrangères. Ces messages présentent un mélange de longs échanges des différents phénomènes linguistiques caractérisant les interactions quotidiennes des étudiants sur Messenger. Collectés tout au long de notre enquête et couvrant une diversité de sujets et de thèmes abordés par ces jeunes dans leurs échanges. En analysant ce matériel, nous visons à explorer comment ces étudiants utilisent le langage pour communiquer sur des thématiques diverses.

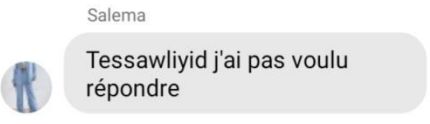
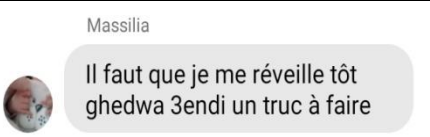
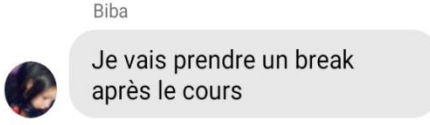
3. Analyse du corpus

Nous avons constaté dans le corpus qu'on a sélectionné plusieurs phénomènes et procédés du parler des étudiants lors de leurs échanges sur Messenger, et dans les grilles ci-dessous, nous présentons le corpus par le biais d'une analyse qui comprend bien l'usage de ces éléments dans différentes situations de communication.


Nous tenons à souligner que les phénomènes et les procédés linguistiques observés sont particulièrement caractéristiques du langage des jeunes. Ces spécificités ont été identifiées dans notre corpus, qui se concentre sur les échanges des étudiants sur Messenger. Il est néanmoins important de noter que ces caractéristiques linguistiques pourraient également se manifester chez d'autres catégories de personne, bien que notre étude se soit principalement focalisée sur cette tranche d'âge et ce contexte particulier.

3.1. L'approche sociolinguistique

3.1. 1. Le contact de langues





N°	Messages recueillis	Langues alternées	Langue standard
01		Kabyle + Français.	Elle m'a appelé, je n'ai pas voulu répondre.
02		Français+Arabe dialectal.	Il faut que je me réveille tôt demain j'ai un truc à faire.
03		Français + Anglais.	Je vais prendre une pause après le cours.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

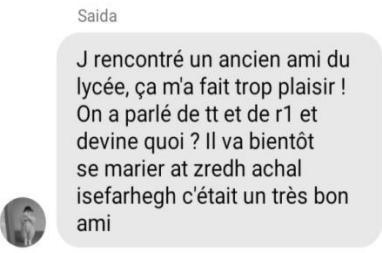
04	 <p>Rezak Slt khoya</p>	Français+Arabe dialectal.	Salut mon frère.
----	--	------------------------------	------------------

D'après nos recherches dans le corpus des échanges verbaux des étudiants sur Messenger, nous avons observé qu'ils intègrent fréquemment plusieurs langues dans leurs conversations. Notamment, ils mélangent souvent des mots et des expressions en arabe, en kabyle ainsi que les langues étrangères. En effet, ce mélange linguistique illustre non seulement la diversité culturelle des étudiants mais aussi leur capacité à s'adapter et enrichir leur vocabulaire en fonction de différents contextes linguistiques dans lesquels ils se retrouvent.

3.1.2. Le bilinguisme


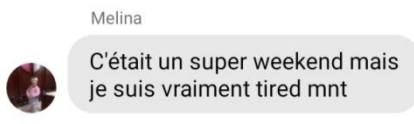
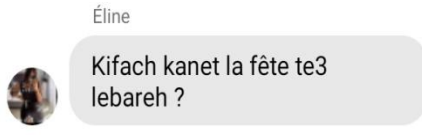
N°	Messages recueillis	Langues alternées	Leurs interprétations
01	 <p>Samia Tu vx sortir ce soir? Nroho nchofo kach film ensemble après on va dîner</p>	Français+Arabe dialectal.	Tu veux sortir ce soir ? <u>allonsvoir</u> un film ensemble, après on va diner.
02	 <p>Li Lia On se retrouve à la bibliothèque ? I need to study vraiment</p>	Français+Anglais.	On se retrouve à la bibliothèque ? <u>j'aibesoin</u> <u>d'étudier</u> vraiment.
03	 <p>Cha Nez Je dois rentrer à la maison 3yitt bzaf</p>	Français+Arabe dialectal.	Je dois rentrer à la maison, je suis trop fatiguée.
04	 <p>Dalila J'ai essayé de réparer mon ordi, mais usinegh ara, je pense que j'vais devoir l'emmener chez un technicien, utesinedh ara amek askhedhmagh . Tu as des recommandations ??</p>	Français+Kabyle.	J'ai essayé de réparer mon ordinateur, mais <u>je ne</u> <u>connais pas</u> , je pense que je vais devoir l'emmener chez un technicien, <u>tu ne sais pas</u> <u>comment faire pour qu'il</u> <u>fonctionne</u> . Tu as des recommandations ?

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus



05	 <p style="font-size: small;">Saida</p> <p>J rencontré un ancien ami du lycée, ça m'a fait trop plaisir ! On a parlé de tt et de r1 et devine quoi ? Il va bientôt se marier at zredh achal isefarhegh c'était un très bon ami</p>	Français+Kabyle.	J'ai rencontré un ancien ami du lycée, ça m'a fait trop plaisir ! On a parlé de tout et de rien et devine quoi ? il va bientôt se marier si seulement tu savais combien je suis contente pour lui, c'était un très bon ami.
----	---	------------------	---

Les exemples illustrés montrent comment les étudiants alternent deux langues dans leur communication quotidienne sur Messenger, révélant ainsi une maîtrise approfondie de ces deux systèmes linguistiques. Cette alternance, connue sous le nom de bilinguisme, est un phénomène très essentiel qui enrichit leur manière d'interagir. Ces jeunes passent facilement d'une langue à l'autre en fonction du contexte, utilisant chaque langue pour exprimer des aspects différents de leur culture et de leurs émotions. En effet, cette diversité linguistique contribue non seulement à une meilleure communication, mais elle favorise également à une ouverture plus grande et une compréhension plus profonde des divers contextes socioculturels.

3.1.3L'interférence





N°	Messages recueillis	Langues alternées	Leurs interprétations
01	 <p style="font-size: small;">Dounia</p> <p>Ughad une robe à fleurs assagi di la boutique ni en face n l'école privée</p>	Kabyle+Français.	j'ai acheté une robe à fleurs aujourd'hui chez la boutique qui est en face de l'école privée.
02	 <p style="font-size: small;">Melina</p> <p>C'était un super weekend mais je suis vraiment tired mnt</p>	Français+Anglais.	C'était un super weekend mais je suis vraiment fatiguée maintenant.
03	 <p style="font-size: small;">Éline</p> <p>Kifach kanet la fête te3 lebareh ?</p>	Arabe dialectal+Français.	Comment s'est passée la fête d'hier ?

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

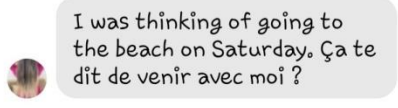
04	 <p>Tafat Lehadef de ce cours est de renforcer les compétences</p>	Arabe classique+Français.	Le but de ce cours est de renforcer les compétences.
05	 <p>Kamyliya Anroh azeka are la plage tu viens avc nous ?</p>	Kabyle+Français.	Demain, nous allons partir à la plage. Tu viens avec nous ?

Nous avons observé dans ces échanges des étudiants sur Messenger, que l'interférence linguistique est largement présente dans leur parler, où différentes langues s'interfèrent telles que le kabyle, l'arabe, le français ainsi que l'anglais, ce qui reflète une dynamique de communication unique qui illustre l'influence réciproque de ces langues. L'intégration des termes kabyle comme «azeka» pour «demain» et « ughad » pour « j'ai acheté » et d'autres exemples illustrés, démontre comment des mots spécifiques sont adaptés pour répondre aux besoins contextuels tout en enrichissant le discours. Cependant, les jeunes utilisent ces éléments de différentes langues de manière spontanée souvent par confort avec certains termes ou encore à la recherche d'expressions plus précises.

3.1.4.. L'alternance codique

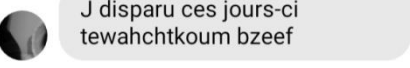
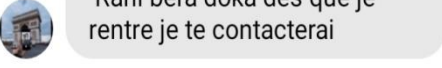
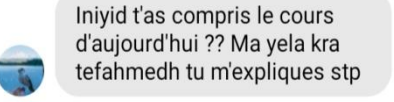
N°	Messages recueillis	Les langues alternées	Leurs interprétations
01	 <p>Karina karima Agedsawalegh pq tu réponds pas ?</p>	Kabyle + français	Je t'appelle pourquoi tu ne me réponds pas ?
02	 <p>Ly Dia Tu m'envoies les cours please</p>	Français+anglais	Tu m'envoies les cours. S'il te plait.
03	 <p>Damia Je veux acheter une voiture bossah wlh ma 3endi</p>	Français+arabe dialectal	Je veux acheter une voiture mais je te jure que je n'en ai pas.
04	 <p>Baya 3yitona mais ma3lich c'est pr la bonne cause</p>	Arabe dialectal+français	Vous nous fatigués mais ce

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

			n'est pas grave, c'est pour la bonne cause.
05	<p style="text-align: center;">Damia</p> 	Anglais+français	Je pensais aller à la plage samedi, ça te dit de venir avec moi ?

Nous avons remarqué la dominance de l'alternance codique dans notre corpus, notamment dans ces échanges verbaux que nous avons identifiés des étudiants du département de français, qui alternent fréquemment sous ses différents types (inter-phrastique, intra-phrastique et extra-phrastique) ce qui témoigne de leur habileté à intégrer plusieurs langues de manière expressive dans leur interactions quotidiennes. En utilisant ces différentes formes d'alternance, les jeunes parviennent à rendre leur communication plus riche et précise, tout en reflétant la diversité de leur environnement linguistique.

3.1.5. La diglossie

N°	Messages recueillis	Langues alternées	Leurs interprétations
01	<p style="text-align: center;">Sonia</p> 	Français+Arabe dialectal.	J'ai disparu ces jours-ci, vous m'avez manqué trop.
02	<p style="text-align: center;">Sa mera</p> 	Arabe dialectal+Français.	Je suis dehors maintenant, dès que je rentre je te contacterai.
03	<p style="text-align: center;">Zakia</p> 	Kabyle+Français.	Dis-moi, tu as compris le cours d'aujourd'hui ? si tu as compris quelque chose tu m'expliques s'il te plait.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

04		Français+Kabyle.	Regarde la vidéo elle m'a tuée de rire, elle est trop drôle.
05		Français+Anglais.	Viens chez moi s'il te plait. Tu me manques trop.

Au cœur de notre recherche, nous avons constaté que la coexistence des langues étrangères (français et Anglais) et du kabyle ainsi que l'arabe dialectal chez les étudiants en Algérie, illustre un conflit diglossique significatif. Le français et l'anglais bien qu'ils soient des langues étrangères, sont perçues comme des langues de prestige, associées à l'enseignement et utilisées dans des milieux académiques et professionnels et employées par une catégorie de personnes bien instruites. En revanche, l'arabe dialectal et le kabyle, bien qu'étant des langues maternelles pour de nombreux jeunes Algériens, sont principalement réservées aux contextes informels et quotidiens et n'ont pas une présence marquée dans les situations formelles telles que les séminaires, les conférences, etc.

Les échanges quotidiennes des étudiants sur Messenger illustrent comment ces derniers alternent différentes langues en fonction du contexte. Cette alternance révèle l'impact des statuts linguistiques sur leur choix de communication au quotidien, mettant en avance comment les jeunes adaptent leur langage en fonction des situations spécifiques.

3.1.6. L'emprunt

N°	Messages recueillis	Langues utilisées
01		Français + Italienne.
02		Français + Anglais.
03		Français + Turquie.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus







04		Espagnol + Français.
05		Anglais + Français.
06		Français+Italien.
07		Français+Anglais.

D'après notre analyse, il apparaît que les étudiants utilisent fréquemment des mots ou des expressions d'autres langues et les ont intégrés dans leur parler quotidien sur Messenger. Ce phénomène reflète une tendance marquée à mélanger les langues, enrichissant ainsi leur communication tout en rendant leurs messages plus multilingues.

1. Le terme « pizza » est emprunté de l'italien, désignant une sorte de galette garnie de divers ingrédients cuit au four.
2. Le terme « shopping » et « week-end » proviennent de l'anglais, le premier signifiant le fait de se rendre dans le magasin pour faire des achats. Tandis que le second désigne la fin de semaine.
3. Le terme « kebab » provient du turc désignant un plat traditionnel à base de viande grillé, souvent servi avec des légumes.
4. Le terme « fiesta » est emprunté de l'espagnole signifiant la fête.
5. Le terme « gym » est emprunté de l'anglais qui désigne la salle de sport.
6. Le terme « ciao » est mot emprunté à l'italien qui est utilisé pour dire au revoir de manière informelle.
7. Le terme « best friend » est une expression anglaise qui signifié meilleur ami. Les étudiants emploient souvent cette expression pour parler de leurs amis les plus proches.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

3.1.7. La variation

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	<p>Ly Dia</p>  <p>Slt Liza , dis moi tekkath lehwa ghurwen negh ala ??</p>	Salut Liza, dis-moi s'il te plait il pleut chez vous ou non ?
02	<p>Nadjet</p>  <p>Tezrem negh ala nek ur fehmeqh iqih ds ce module</p>	Vous savez ou pas, moi je n'ai rien compris dans ce module !
03	<p>Ly Dia</p>  <p>Wech, tu v1 ce soir ??</p>	Alors, tu viens ce soir ?
04	<p>Massi</p>  <p>Aya c'était pas ça que je voulais dire id fehimedh ara</p>	Non, ce n'était pas ça que je voulais dire tu ne m'as pas compris.
05	<p>Wahiba</p>  <p>Sawlgamid liweli t'étais où ??</p>	Je t'ai appelé tout à l'heure, tu étais où ?
06	<p>Da mia</p>  <p>Chi plus de quoi tu parles là</p>	Je ne sais plus de quoi tu parles là.

D'après les messages analysés, nous remarquons que la variation linguistique est un phénomène très répandu parmi les étudiants communiquant via Messenger, mettant en lumière la richesse et la diversité de leurs pratiques langagières. Dans un contexte où coexistent plusieurs langues, comme le français, l'arabe, le kabyle dont chaque région développe ses propres particularités linguistiques.

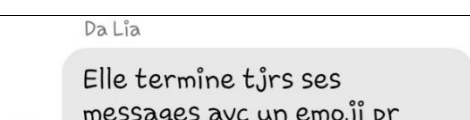
Nous avons identifié une variation diatopique notable dans le terme « lehwa » qui est utilisé généralement par les habitants de Bouzeguen pour désigner la pluie, cette même notion est exprimée par « ageffur » ou « legger » dans d'autres régions. De même, le terme « iqih » est employé par les Ouadhias pour signifier « rien » alors que les gens de Tizi-Ouzou utilisent « ulach » pour le même concept. Pour dire « tout à l'heure » certaines régions disent « liweli » tandis que d'autres emploient « seglina ». En outre, les termes « chi plus » et « wech » représentent une variation diastratique, couramment utilisées par

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

les jeunes dans des contextes informels (discussion entre ami ou en famille), ce qui indique une différence dans le style de communication en fonction du groupe social et du contexte.

En effet, cette diversité linguistique parmi les étudiants souligne comment le langage évolue en fonction de divers facteurs tels que ; le facteur géographique, culturel et bien d'autres où chaque région développe sa propre manière de parler.

3.1.8.. La néologie

N°	Messages recueillis	Les langues alternées
01	 <p>Nadia J passé la journée à scroll sur tiktok</p>	Français + Anglais.
02	 <p>Kamylia On a besoin de chiller après ctt semaine stressante</p>	Français + Anglais.
03	 <p>Anies On a passé des hrs à tchater hier soir</p>	Français + Anglais.
04	 <p>Da Lia Elle termine tjrs ses messages avc un emoji pr ajouter une touche d'humour</p>	Français + Japonais.
05	 <p>Damia Elle a posté une selfie d ses vacances</p>	Français + Anglais.
06	 <p>Rezak C une frappe ctt fille vrmnt 😍</p>	Est une expression française.
07	 <p>Sihem C'est canon 🍷</p>	Est une expression française.
08	 <p>Souad J'ai rien capté là</p>	D'origine française.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

Dans le cadre de notre recherche, nous avons remarqué que les étudiants créent régulièrement de nouveaux termes lorsqu'ils échangent sur le réseau social Messenger. Ce phénomène de néologie est particulièrement marqué dans leurs interactions, où ils inventent des mots ou adaptent des expressions pour refléter leur vécu quotidien. Cette créativité linguistique permet non seulement de rendre leur langage personnalisé mais aussi de répondre aux besoins spécifiques de leurs échanges sur Messenger. En effet, l'émergence de ces nouveaux termes démontre une capacité d'innovation et une volonté d'enrichir leur langue. Parmi les termes que nous avons soulignés auparavant :

1. « Scroll » signifie faire défiler du contenu à l'écran.
2. « Chiller » il désigne le fait de détendre ou de se relaxer.
3. « Tchater » signifié chatter ou bien discuter.
4. « Emoji » il désigne image ou un symbole utilisé dans les messages pour exprimer des émotions ou des idées.
5. « Selfie » fait référence à une photo prise de soi-même, souvent avec un téléphone portable. Ce terme est couramment utilisé par les jeunes pour parler des photos qu'ils prennent eux-mêmes.
6. L'expression française « C'est une frappe », est souvent préférée par les jeunes pour décrire une personne d'une grande séduction physique, comme une femme ayant un goût ou un charme spécifique.
7. L'expression « C'est canon », couramment employée par les jeunes sur Messenger, provient de la langue française et est utilisée pour exprimer leur inspiration à l'égard de quelque chose qu'ils considèrent comme vraiment remarquable ou admirable.
8. « je n'ai rien capté » c'est une expression d'origine française, est fréquemment utilisée par les jeunes pour indiquer qu'ils n'ont pas compris une information donnée.

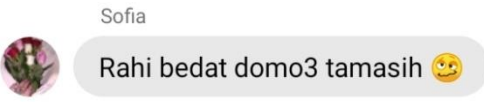
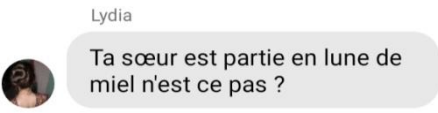
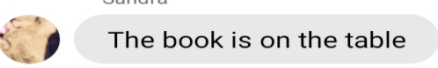
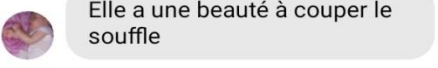
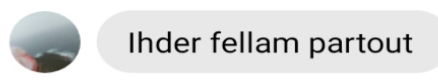
3.1.9. Le calque

En analysant les messages envoyés par les étudiants sur Messenger, nous avons mis en lumière un aspect essentiel et significatif qui n'a pas été abordé en partie théorique : il s'agit de la notion de calque. Nous avons observé ce procédé de manière récurrente chez les étudiants, où des mots ou expressions d'une langue étrangère sont traduits littéralement dans sa propre langue, en gardant souvent la structure originale. Cela peut entraîner des résultats inhabituels, car les mots traduits ne s'alignent pas toujours avec les règles grammaticales ou les conversations habituelles de la langue d'origine. De ce fait, les jeunes intègrent fréquemment le calque dans leurs échanges pour apporter une dimension

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

d'originalité ou d'humour à leur langage sur Messenger, ce qui enrichit leur communication tout en reflétant leur créativité linguistique.

Parmi les expressions que nous avons relevées dans notre analyse, nous mettons en avant dans ce tableau suivant :

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Les larmes de crocodiles ont commencé.
02		Ta sœur est partie en <u>honeymoon</u> n'est-ce-pas ?
03		<u>Le livre est sur la table.</u>
04		<u>عندها جمال يسلب الأنفاس</u>
05		<u>Il parle sur toi partout.</u>

Ce tableau met en évidence les expressions employées par les étudiants dans leurs interactions, où ils effectuent des traductions littérales depuis l'arabe, l'anglais et le français et les intègrent dans leurs phrases. En traduisant directement ces expressions étrangères, les jeunes créent des formulations qui mêlent les structures et les termes des langues d'origine avec le français.

3.1.10. Les métaphores utilisées par les jeunes sur Messenger

Un autre phénomène intéressant observé en cherchant dans les interactions quotidiennes des étudiants du département de français sur Messenger, qui est leur usage fréquent des métaphores pour établir des comparaisons imaginaires entre différents éléments. Ces métaphores permettent aux jeunes de communiquer des émotions, des impressions ou des jugements de manière vivante. Voici une sélection de métaphores que l'on trouve fréquemment chez les jeunes :

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Aujourd'hui, je suis sous les nuages.
02		C'est un véritable marathon ces études.
03		Tu es le sang ma belle.
04		Franchement, tu as le vent en poupe. Je suis jalouse.
05		Je suis épuisée aujourd'hui.

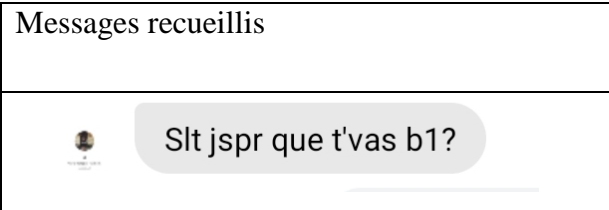
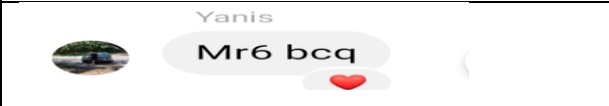
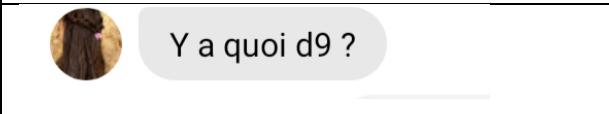
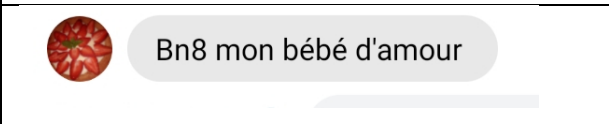
Les captures d'écran présentées dans ce tableau illustrent comment les étudiants intègrent des métaphores dans leurs échanges sur Messenger. En effet, les métaphores jouent un rôle essentiel dans la communication en apportant une profondeur émotionnelle et une richesse visuelle aux échanges. Par exemple ; « assagi, je suis sous les nuages », est une métaphore française utilisée souvent par les jeunes pour exprimer un sentiment de bonheur et de joie. En revanche, l'expression « c'est un véritable marathon leqraya agi », les jeunes comparent les études à une course longue et difficile, montrant à quel point elles peuvent être épuisantes. De même, « t le sang ma belle » est une expression d'origine française, observée souvent chez les jeunes pour exprimer la valeur d'une personne et l'importance qu'elle leur apporte ; une sorte de connexion profonde. Quant à l'expression « amdinigh t'as le vent en poupe usemagh » les jeunes l'utilisent fréquemment dans leurs échanges pour indiquer que la personne traverse une période de succès et surtout de chance. Enfin, l'expression « degdegagh uk assagi », une formule qu'on a distingué lors de notre enquête utilisée souvent par les jeunes pour exprimer qu'ils ont rencontré des difficultés ou des problèmes tout au long de la journée.

En somme, les étudiants utilisent ces métaphores pour rendre leurs échanges plus dynamiques et significatifs, en facilitant une connexion plus profonde entre eux.

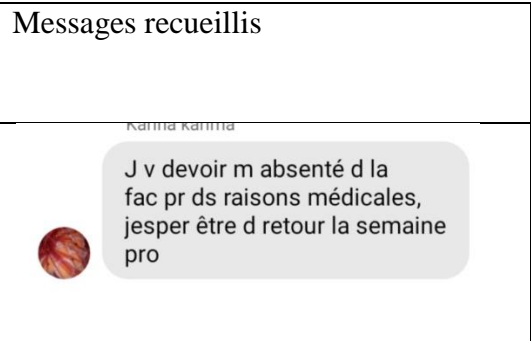
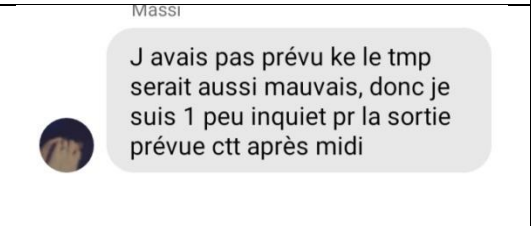
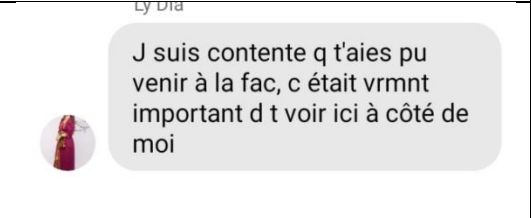
Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

4. Les rébus typographiques

4.1. L'écriture rébus

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Salut, j'espère que tu vas <u>bien</u> ?
02		<u>Merci</u> beaucoup.
03		Il y a quoi de <u>neuf</u> ?
04		<u>Bonne nuit</u> mon bébé d'amour.

4.2. Les lettres à valeur de syllabe ou de son

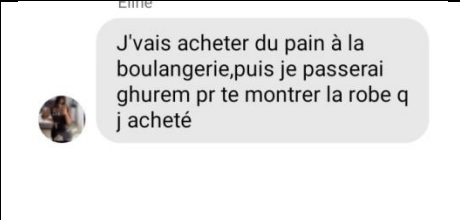
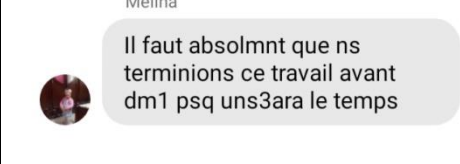
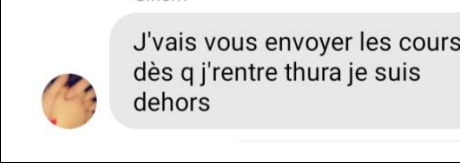

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		<u>Je vais</u> devoir m'absenter <u>de</u> la faculté <u>pour des</u> raisons médicales, j'espère être <u>de</u> retour la semaine prochaine.
02		Je n'avais pas prévu que le temps serait aussi mauvais, donc je suis un peu inquiet pour la sortie prévue cette après-midi.
03		Je suis contente que tu aies pu venir à la faculté, c'était vraiment important de te voir ici à côté de moi.

Les exemples identifiés dans ce tableau, démontrent l'usage courant des lettres à valeur de syllabe ou de sons dans les échanges des étudiants sur Messenger, illustrant une forme d'écriture abrégée et phonétique. Ce procédé consiste à substituer des syllabes ou

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

des sons par des lettres ou des combinaisons de lettres ce qui permet de rédiger des messages plus rapides et efficaces.

4.3. Transcription des sons arabe et kabyle en alphabet latin

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	 <p>J'veis acheter du pain à la boulangerie, puis je passerai ghurem pr te montrer la robe q j'acheté</p>	Je vais acheter du pain à la boulangerie, puis je passerai <u>chez toi</u> pour te montrer la robe que j'ai acheté.
02	 <p>Il faut absolmnt que ns terminions ce travail avant dm1 psq uns3ara le temps</p>	Il faut absolument que nous terminions ce travail avant demain parce qu' <u>on n'a pas</u> le temps.
03	 <p>J'veis vous envoyer les cours dès q j'rentre thura je suis dehors</p>	Je vais vous envoyer les cours dès je rentre, <u>maintenant</u> je suis dehors.
04	 <p>Slt khetitou jspr q t'vas b1?</p>	Salut <u>ma sœur</u> . J'espère que tu vas bien ?

Nous avons constaté que les jeunes emploient fréquemment des combinaisons de lettres pour représenter des sons spécifiques en arabe ou en kabyle qui ne sont pas présents sur le clavier latin, comme le montre le tableau que nous avons présenté. Cette méthode consiste à utiliser deux ou plusieurs lettres pour imiter un son particulier comme « 3 » pour « ع » et « kh » pour « خ », « th » pour « ث » en arabe et « gh » pour « غ » en kabyle. En utilisant ces combinaisons, les jeunes peuvent s'exprimer rapidement, tout en adaptant leur écriture aux particularités des langues qu'ils utilisent.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

4.4. Les chiffres

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	<p>Souad</p> Slt, jspr que t'vas b1 peux-tu me dire si on a 1 teste pr dm1?	Salut, j'espère que tu vas <u>bien</u> . Peux-tu me dire si on <u>un</u> teste pour <u>demain</u> ?
02	<p>Mel</p> J reçu 2 appels manqués de ta part mr6 de me rappeler qd tu sera dispo	J'ai reçu <u>deux</u> appels manqués de te part. <u>Merci</u> de me rappeler quand tu seras disponible.
03	<p>Imane</p> On a 5 modules à passé 7 semaine , je suis vraiment dégoûtée	On a <u>cing</u> modules a passé <u>cette</u> semaine, je suis vraiment dégoûtée.
04	<p>Kenza</p> 3omri prends soin de toi	<u>Mon âme</u> , prends soin de toi.
05	<p>Lynda</p> Ne7bek bzaf ma chérie w tewh7chtek viens le plus vite possible	<u>Je t'aime</u> beaucoup ma chérie et <u>tu me manques</u> trop. Viens le plus vite possible.

Nous avons observé que de nombreux jeunes utilisent fréquemment ce procédé qui consiste à remplacer des lettres par des chiffres dans leurs messages envoyés. Cette méthode, courante dans les échanges sur le réseau social Messenger qui permet de rendre l'écriture plus pratique.

5. Approche lexicale

Au fil de notre recherche, il est apparu, dans les messages que nous avons analysés que la plupart des étudiants du département de français ne respectent pas toujours les règles du lexique, citons quelques exemples :

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

5.1. L'abréviation

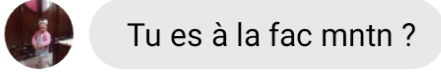
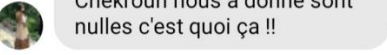
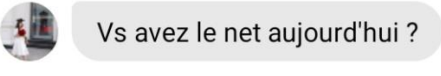
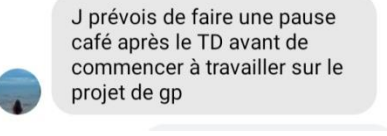
N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	<p>Nadia</p>	<p><u>Salut</u> la famille, j'<u>espère que</u> <u>vous</u> allez <u>tous</u> bien ?</p>
02	<p>Dounia</p>	<p>Hi, <u>ça va</u> très bien. <u>Merci</u></p>
03	<p>Nadia</p>	<p><u>Vous</u> me manquez <u>tous</u>, <u>vous</u> fêtes quoi pendant ces vacances ?</p>
04	<p>Liza</p>	<p>Lundi <u>prochaine</u>, <u>nous</u> avons un examen en sociolinguistique. <u>Vous</u> avez préparez un peu ?</p>
05	<p>Sam ira</p>	<p><u>Je vais</u> faire une demande de <u>changement</u> de spécialisation auprès du service des inscriptions de la faculté.</p>
06	<p>Fatiha</p>	<p><u>Tu es sûre que tu as tout dit</u> sur ce sujet et <u>que</u> tu n'as rien cachée ?</p>

D'après ces exemples identifiés, on peut clairement voir que les jeunes utilisent fréquemment des abréviations sur Messenger, cette tendance illustre leur adaptation à un langage rapide et informel propre à ce réseau social, tout en ajoutant une touche de familiarité et de complicité. Ainsi, ce procédé fait partie intégrante de l'évolution du langage et reflète la manière avec laquelle les étudiants s'adaptent aux nouvelles formes de communication.

Parmi les formes d'abréviations identifiées lors de notre recherche, nous mettons en avant :

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

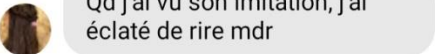
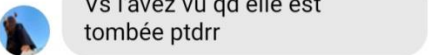
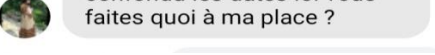
5.2. La troncation

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Tu es à la <u>faculté</u> maintenant ?
02		Les notes que <u>monsieur</u> CHEKROUN nous a donné sont nulles c'est quoi ça ?
03		Vous avez <u>l'internet</u> aujourd'hui ?
04		Je prévois de faire une pause café après les <u>travaux dirigés</u> avant de commencer à travailler sur le projet de groupe.

Nous observons que les étudiants font souvent usage de la troncation comme forme d'abréviation, en incluant tous ses types (aphérèse, apocope, syncope) comme en témoignent plusieurs exemples tirés dans notre corpus.

Nous avons également constaté une autre forme d'abréviation qui est :


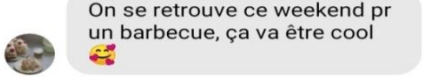
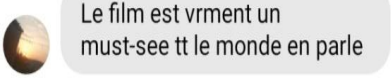
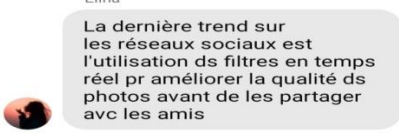
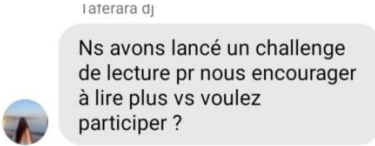
5.3. La cigle et acronyme

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Quand j'ai vu son imitation, j'ai éclaté de rire <u>mdr</u> .
02		Vous l'avez vue quand elle tombée <u>ptdrr</u> .
03		Après avoir étudié un module toute la nuit, j'ai réalisé que j'ai confondu les dates <u>lol</u> vous faites quoi à ma place ?

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

En observant les exemples fournis, il est notable que les étudiants recourent régulièrement à des sigles et acronymes comme lol, mdr et ptdr, comme mentionné dans le tableau ci-dessus. ‘Lol’ désigne « Laughing Out Loud » en anglais, utilisé pour exprimer l’amusement, ‘mdr’ signifie « mort de rire », ‘ptdr’ désigne « péter de rire ». Cela met en évidence une pratique linguistique moderne où la communication via Messenger favorise la brièveté et la spontanéité.

5.4. Les anglicismes

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	<p style="text-align: center;"><small>Elina</small></p> 	Il a un <u>job</u> d’été dans un fast-food pour économiser ces vacances.
02	<p style="text-align: center;"><small>Damia</small></p> 	On se retrouve ce weekend pour un barbecue, ça va être <u>cool</u> .
03	<p style="text-align: center;"><small>Souad</small></p> 	Le film est vraiment un <u>must-see</u> , tout le monde en parle.
04	<p style="text-align: center;"><small>Elina</small></p> 	Le dernier <u>trend</u> sur les réseaux sociaux est l’utilisation des filtres en temps réel pour améliorer la qualité des photos avant de les partager avec les amis.
05	<p style="text-align: center;"><small>Iaterara dj</small></p> 	Nous avons lancé un challenge de lecture pour nous encourager à lire plus. Vous voulez participer ?

Selon les résultats obtenus, nous tenons à dire que dans le forum de discussion Messenger les jeunes intègrent d’une manière habituelle la langue anglaise ce qui illustre la variété linguistique des étudiants. Pour expliquer cet usage, examinons les exemples relevés :

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

Dans le premier message recueilli, le terme ‘‘job’’, d’origine anglais, est couramment utilisé en français pour désigner un emploi temporaire.

Dans le deuxième message, le terme ‘‘cool’’, emprunté à l’anglais, est largement intégré dans le langage courant en français pour exprimer quelque chose d’agréable.

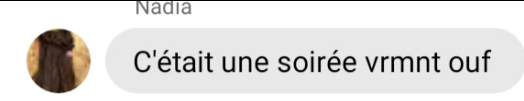
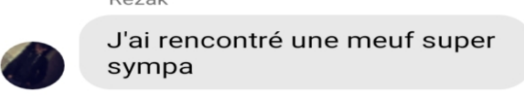
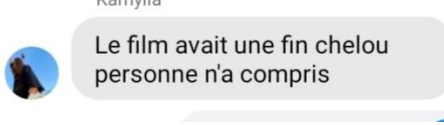
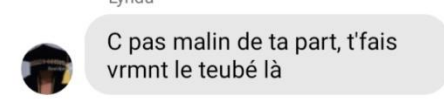
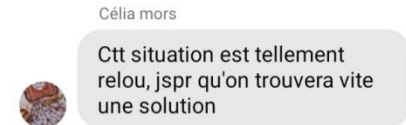
Dans le troisième message recueilli, le terme ‘‘must-see’’ est une expression anglaise, qui signifie « à voir absolument », en français est utilisée pour recommander quelque chose de particulièrement intéressant.

Le quatrième message recueilli, le terme ‘‘trend’’ est une expression anglaise, qui désigne en français « tendance ».

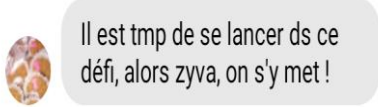
Enfin, le dernier exemple, le terme ‘‘challenge’’ est d’origine anglais, qui veut dire « un défi ».

Cela nous permet de dire que les étudiants du département de français, adaptent les emprunts linguistiques de l’anglais dans leurs interactions quotidiennes.

5.5. Le verlan

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	 <p>Nadia C'était une soirée vrmnt ouf</p>	C'était une soirée vraiment <u>ouf</u> .
02	 <p>Rezak J'ai rencontré une meuf super sympa</p>	J'ai rencontré une <u>meuf</u> super sympa.
03	 <p>Karimya Le film avait une fin chelou personne n'a compris</p>	Le film avait une fin <u>chelou</u> , personne n'a compris.
04	 <p>Lynda C pas malin de ta part, t'fais vrmnt le teubé là</p>	Ce n'est pas malin de ta part, tu fais vraiment le <u>teubé</u> là.
05	 <p>Célia mors Ctt situation est tellement relou, jspr qu'on trouvera vite une solution</p>	Cette situation est tellement <u>relou</u> , j'espère qu'on trouvera vite une solution.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

06	<p>Na Dia</p> 	Il est temps de se lancer dans ce défi, <u>zyva</u> , on s'y met !
----	---	--

D'après ces messages recueillis, nous remarquons que les jeunes utilisent un langage particulier sur Messenger pour communiquer entre eux.

Dans le premier exemple donné le terme "ouf" est l'inversion du mot "fou". De même, le terme "meuf" est la transformation du terme "femme", dans le troisième exemple, "chelou" est dérivé du terme "louche", tandis que, dans quatrième exemples le terme "teubé" vient de mot "bête", dans le cinquième message recueilli le terme "relou" est l'inversion du mot "lourd". Enfin, le dernier message recueilli le terme "zyva" est formé à partir de "vas-y".

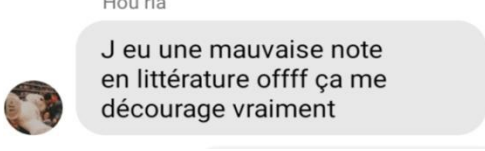
En effet, l'utilisation du verlan dans les échanges Messenger illustre la manière avec laquelle les jeunes manipulent avec créativité la langue française et leur permet de créer un langage qui leur est propre et unique.

Parmi les autres procédés courants dans les échanges Messenger des étudiants, nous pouvons également mentionner :

5.6. L'onomatopée

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	<p>Dounia</p> 	<u>Grrr</u> , j'en ai marre de ces examens.
02	<p>Soudou</p> 	<u>Pefff</u> , j'arrive plus à me concentrer j'ai besoin d'une pause.
03	<p>Wreina</p> 	<u>Hahaha</u> , t'as vue la tête de Mélissa quand elle a appris sa note.
04	<p>Lina</p> 	Je t'envoie plein de bisous et de câlins pour te dire que tu me manques. <u>Mouuaaaaah</u> .

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

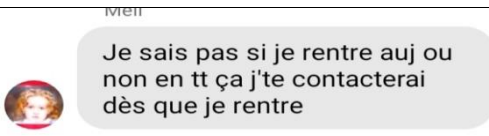
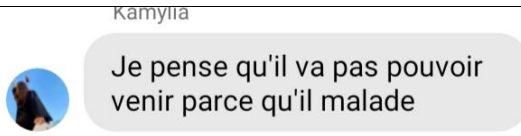
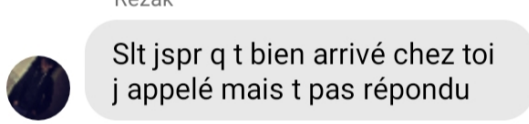
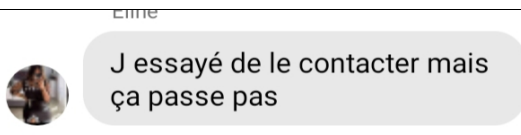
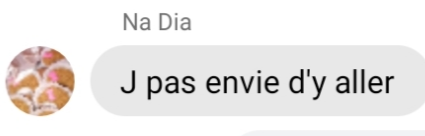
05	<p>Hou ria</p> 	<p>J'ai eu une mauvaise note en littérature <u>offff</u> ça me décourage vraiment.</p>
----	--	--

Comme le montre ce tableau, les jeunes utilisent fréquemment les onomatopées sur Messenger pour enrichir leurs conversations et les rendre plus expressives. Ces expressions permettent d'exprimer et transmettre des sentiments de manière instantanée par exemple dans les exemples identifiés "pefff" et "grr", "offf" expriment la fatigue et la frustration, tandis que "hahaha" indique le rire et l'amusement, "mouaaaah" exprime un bisou.

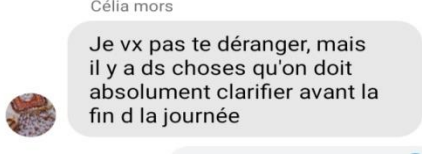
6. L'approche syntaxique

D'autres particularités du langage des étudiants du département de français sur Messenger, notées lors de notre collecte de données, illustrent le non-respect des normes syntaxiques. Soulignons quelques exemples :

6.1. L'omission de "ne" de négation et l'auxiliaire

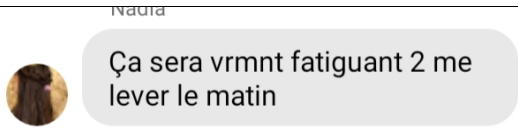
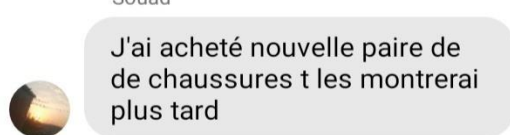
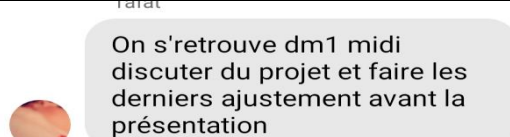
N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	<p>mei</p> 	<p>Je <u>ne</u> sais pas, si je rentre aujourd'hui ou non en tout cas je te contacterai dès que je rentre.</p>
02	<p>Kamyliia</p> 	<p>Je pense qu'il ne va pas pouvoir venir, parce qu'il est malade.</p>
03	<p>rezak</p> 	<p>Salut, j'espère que tu <u>es</u> bien arrivé chez toi, je t'<u>ai</u> appelé mais tu <u>n'</u>as pas répondu.</p>
04	<p>Emre</p> 	<p>J'<u>ai</u> essayé de le contacter mais ça <u>ne</u> passe pas</p>
05	<p>Na Dia</p> 	<p>Je <u>n'</u>ai pas envie d'y aller.</p>

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

06		Je <u>ne</u> veux pas te déranger, mais il y a des choses qu'on doit absolument clarifier avant la fin de la journée.
----	---	---

D'après ces messages recueillis, nous observons que les jeunes utilisent couramment certaines simplifications dans leurs échanges sur le réseau social Messenger. Notamment, il est fréquent que le « ne » dans les phrases négatives soit omis, ainsi que les auxiliaires dans les constructions verbales. Ce qui rend leur communication plus rapide et informelle.

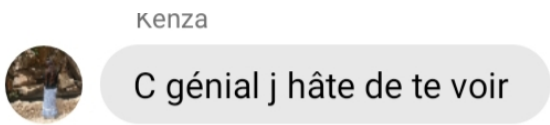
6.2. L'omission des déterminants et prépositions ainsi que des pronoms personnels

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Ça sera vraiment fatigant <u>de</u> lever le matin.
02		J'ai acheté <u>de</u> nouvelle paire de chaussures <u>je</u> te les montrerai plus tard.
03		On <u>se</u> retrouve demain <u>à</u> midi <u>pour</u> discuter du projet et faire les derniers ajustements avant la présentation.

Nous observons que les étudiants ont tendance de supprimer certains éléments grammaticaux dont les déterminants, les prépositions ainsi que les pronoms personnels dans leurs échanges sur Messenger. Cela contribue à rendre la communication plus rapide et directe.

Parmi les procédés que nous avons également observés au cours de notre analyse, nous notons :

6.3. L'omission de la ponctuation

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		C'est génial ! <u>j</u> 'ai hâte de te voir _;

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

02		Il faut absolument finir ce travail avant dimanche, sinon on est dans le pétrin.
03		Tu veux venir à la fête avec nous ce soir ?
04		J'ai trouvé la solution pour notre problème ! on peut enfin avancer !

D'après les captures d'écran que nous avons analysées des échanges Messenger des étudiants, il ressort clairement que la suppression de la ponctuation est une pratique courante. Cela inclut l'omission des points d'interrogations, des points d'exclamations et parfois même des virgules. En revanche, l'usage des majuscules au début des phrases est généralement respecté, ce qui est souvent dû au choix automatique du clavier qu'au choix conscient des jeunes utilisateurs. Cependant, cette absence de ponctuation peut rendre les messages moins clairs et plus difficiles à comprendre.


7. Approche morphosyntaxique

Au cœur de notre collecte de données, nous avons observés que les jeunes ont tendance à utiliser des formes morphosyntaxiques simplifiées et adoptent des constructions syntaxiques moins formelles dans leurs échanges sur Messenger telles que :

7.1. Les verbes d'actions prennent toujours le préfixe 're'





N°	Messages recueillis
01	
02	

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

03	<p>Kahina</p>  <p>Redonne-moi les coordonnées de ce contact svp</p>
----	--

Le tableau révèle que les jeunes emploient souvent des raccourcis dans leurs messages pour rendre la communication plus rapide et informelle. En optant pour des abréviations et des formes simplifiées, ils favorisent des échanges adaptés à la rapidité des interactions via ce réseau social. Cependant, cela peut parfois entraîner l'omission de certains éléments importants comme les compléments d'objet, ce qui, bien que réduisant la précision des messages, facilite une communication plus immédiate.

7.2. L'introduction fréquente de « ok »

N0	Messages recueillis	Leurs interprétations
01	<p>iwel</p>  <p>Je px passer te voir à 16h ok ? A+</p>	Je peux passer te voir à 16h, d'accord ? A plus tard !
02	<p>Elime</p>  <p>J'vais passer au magasin pr acheter les fournitures nécessaires pr la fête, ok? Je te tiens au courant qd tt est prêt. À bientôt</p>	Je vais passer au magasin pour acheter les fournitures nécessaires pour la fête, d'accord ? je te tiens au courant quand tout est prêt. À bientôt !
03	<p>Iafat</p>  <p>Le rdv pr ce samedi est confirmé,ok ? Je t'appellerai plus tard bis</p>	Le rendez-vous pour ce samedi est confirmé, d'accord ? Je t'appellerai plus tard. Bisous.
04	<p>Drifa</p>  <p>J'suis un peu en retard,j'serai là ds 15 min. Ok</p>	Je suis un peu en retard, je serai là dans 15minutes. D'accord ?

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

05		On change le plan pour aller au parc au lieu de la plage. D'accord ?
----	---	--

Nous avons constaté que les étudiants utilisent fréquemment « ok » plutôt que « d'accord » dans leurs interactions quotidiennes, comme une nouvelle technique pour personnaliser leurs messages de manière plus informelle.

7.3. L'usage courant de « grave » comme adverbe

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Cette fête était <u>grave</u> bien !
02		Je suis <u>grave</u> fatiguée après cette journée.
03		Ce restaurant est <u>grave</u> bon, tu dois absolument y aller tu ne vas jamais regretter.
04		Tu me manques <u>grave</u> mon bébé, préviens-moi quand tu seras libre. Bisous.

D'après notre analyse, nous avons constaté que les jeunes emploient fréquemment l'adjectif « grave » comme adverbe dans leurs messages sur Messenger. Ce qui reflète l'évolution du langage chez les jeunes de manière personnelle ; caractéristique de leur manière de communiquer sur le réseau social Messenger.

8. Autres procédés utilisés par les jeunes

Dans le cadre de notre recherche, nous avons découvert que les étudiants emploient divers procédés dans leurs échanges via Messenger, notamment :

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

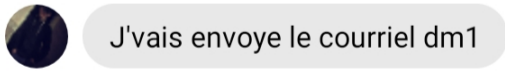
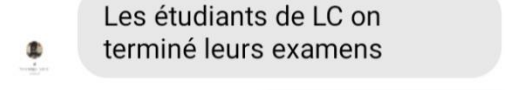
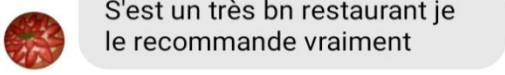
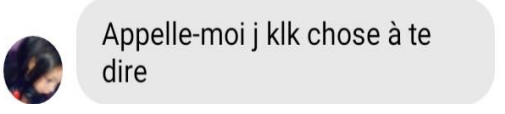
8.1. L'utilisation des émoticons

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Mort de rire
02		Visage triste.
03		Visage souriant avec des yeux en forme de cœur qui sert à montrer l'étendue de l'amour.
04		Visage énervé.
05		Visage qui envoie un bisou.
06		Il représente un visage bâillant.
07		Signifie un accord donné.

D'après l'analyse des messages que nous avons recueillis, il nous semble que les jeunes préfèrent parfois utiliser des émoticons plutôt que des mots afin d'exprimer leurs émotions. Cette tendance indique un changement vers un échange plus visuel, où les émotions jouent un rôle essentiel dans la transmission des sentiments et des états d'esprit lors des échanges sur Messenger.

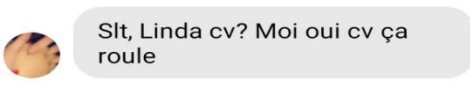
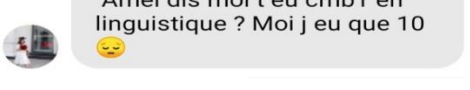
8.2. Les fautes de typographie

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

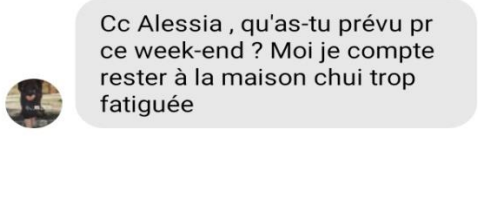
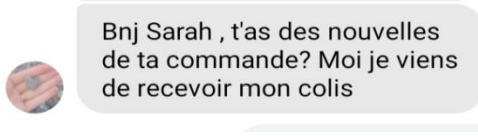
N°	Les messages recueillis	Leurs interprétations
01		Je vais envoyer le courriel demain.
02		Les étudiants de LC <u>ont</u> terminé leurs examens.
03		<u>C'</u> est un très bon restaurant, je le recommande vraiment.
04		<u>Je ne sais</u> pas du tout ce qu'il m'arrive là.
05		Appelle-moi, j'ai <u>quelque</u> chose à te dire.
06		<u>Bon</u> anniversaire ma chérie.

Ce tableau met en évidence les fautes commises par les jeunes, en particulier, les étudiants du département de français, observées lors de notre recherche dans leurs messages sur Messenger. Ils considèrent que cela leur simplifie la communication et leur permet de gagner le temps.

8.3. Anticipation par question-réponse

N°	Messages recueillis	Leurs interprétations
01		Salut, Linda ça va ? Moi oui ça va, ça roule.
02		Amel, dis-moi t'as eu combien en linguistique ? Moi je n'ai eu que 10.

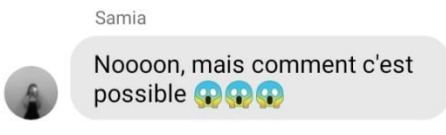
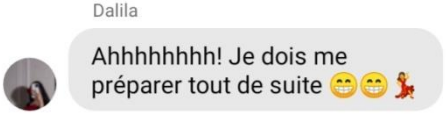

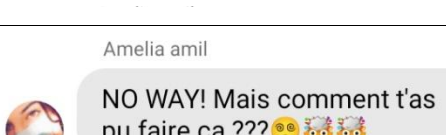
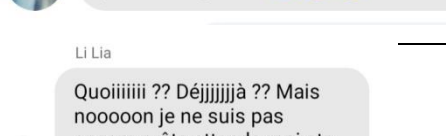
Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

03		Coucou Alessia, qu'as-tu prévue pour ce week-end ? Moi je compte rester à la maison, je suis trop fatiguée.
04		Bonjour Sarah, t'as des nouvelles de ta commande ? Moi je viens de recevoir moncolis.

En examinant les messages des étudiants sur Messenger, nous avons remarqué qu'ils ont tendance à poser des questions et à y répondre immédiatement eux-mêmes, en anticipant les réponses que leur interlocuteur aurait pu donner.

Nous avons également noté des procédés particulièrement courants dans les interactions quotidiennes des jeunes sur Messenger, à savoir l'hyper-réaction aux réponses, l'hyper connexion et immédiateté et l'autocorrection.

8.4. L'hyper réaction aux réponses

N°	Messages recueillis
01	<p>Samia</p> 
02	<p>Dalila</p> 
03	<p>Cha Nez</p> 
04	<p>Amelia amil</p> 
05	<p>Li Lia</p> 

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

L'hyper-réaction aux réponses est un procédé de communication que nous avons observé lors de notre étude, qui est très souvent employé par les jeunes dans leurs échanges via le réseau social Messenger. Ce procédé consiste à réagir de manière exagérée aux réponses de l'interlocuteur, ce qui permet de renforcer les liens en montrant un intérêt marqué à ce qui est dit. En ajoutant une touche d'humour à leurs réactions, les jeunes rendent leurs conversations plus agréables.

8.5. L'hyper connexion et immédiateté

N°	Messages recueillis
01	 A screenshot of a Messenger message from a contact named 'Massi'. The message bubble is light grey and contains the text 'T'es là ??'. To the left of the bubble is a circular profile picture of a person in a dark coat.
02	 A screenshot of a Messenger message from a contact named 'Da mia'. The message bubble is light grey and contains the text 'Allooooo??'. To the left of the bubble is a circular profile picture of a person in a blue dress.
03	 A screenshot of a Messenger message from a contact named 'Lina'. The message bubble is light grey and contains the text '????'. To the left of the bubble is a circular profile picture of a person in a blue coat.
04	 A screenshot of a Messenger message from a contact named 'Hou ria'. The message bubble is light grey and contains the text 'Réponds viteee'. To the left of the bubble is a circular profile picture of a person's face.

Dans le cadre de notre recherche, nous constatons que le procédé de l'hyper connexion et immédiateté est l'un des caractéristiques marquants dans les échanges des étudiants sur Messenger, qui se manifeste par leur présence constante en ligne, ce qui leur permet de rester en contact presque permanence. C'est un aspect qui rend la communication plus fluide, en étant toujours connectés et en répondant rapidement les jeunes créent un environnement de communication dynamique et réactif.

8.6. L'autocorrection

N°	Messages recueillis
01	 A screenshot of a Messenger message from a contact named 'Wahiba'. The message bubble is light grey and contains two lines of text: 'Je suis en rat' followed by '*en retard 😂'. To the left of the bubble is a circular profile picture of a sunset over water.

Chapitre III Aspect méthodologique de la recherche et analyse du corpus

02	 <p>Da mia Ils ont partis en vacances *sont</p>
03	 <p>Ly Dia C'était vraiment symp **a</p>
04	 <p>Wahiba Là chui entrain de préparer mon petit déjeuner *déjeuner</p>

En analysant les messages des étudiants sur Messenger, nous avons remarqué que l'autocorrection est un procédé très fréquent, ils ajustent leurs messages pour corriger des fautes commises lors de leurs échanges et améliorer la clarté de leur communication. Cette pratique reflète leur souci de précision et de qualité, permettant d'éviter les malentendus et de rendre leurs messages plus efficaces.

Dans le présent chapitre, nous avons étudié les différentes techniques de création linguistique observées dans les échanges Messenger entre étudiants du département de français. À travers les captures d'écran intégrées dans notre corpus, nous avons mis en lumière les phénomènes caractéristiques du langage des étudiants, ainsi que les procédés et spécificités qui les définissent. Cette analyse nous a permis de saisir comment ces étudiants adaptent leur langage en fonction de leur environnement social et culturel, illustrant ainsi leur créativité linguistique et leur capacité à personnaliser leur communication via Messenger. En somme, cette étude offre une vue approfondie des innovations linguistiques des jeunes et de l'influence de leur contexte sur leurs pratiques langagières.

Conclusion

Conclusion

À travers ce mémoire, qui porte sur une étude sociolinguistique du parler des jeunes : cas du langage Messenger des étudiants du département de français, nous avons mené des recherches visant à répondre à notre problématique et à nos hypothèses.

Ces recherches nous ont permis de mettre en lumière la manière avec laquelle le langage Messenger est perçu et utilisé par les étudiants qui constituent la population ciblée de notre enquête.

Tout d'abord, Messenger est vu par ces jeunes comme un outil de communication essentiel, permettant des interactions instantanées et d'établir un lien avec des individus qu'ils connaissent plus ou moins. Il facilite la communication malgré la présence de barrières telles que la distance. De plus, Messenger devient une véritable plateforme d'informations, il donne accès à une variété de contenus à partager entre amis, et grâce à sa liberté d'expression, il devient un excellent moyen pour faire passer des messages personnels.

Selon l'analyse des captures d'écran des messages échangés par les étudiants sur Messenger, que nous avons pu recueillir, nous avons observé plusieurs usages significatifs de leur langage. Les jeunes utilisent Messenger non seulement pour des échanges quotidiens, mais aussi comme un espace pour exprimer leur opinion sur divers sujets. Nous avons remarqué qu'ils font souvent appel à plusieurs langues dans leurs conversations comme le français, le kabyle, l'arabe et parfois même de l'anglais, ce qui démontre leur maîtrise plurilingue et leur capacité à passer d'une langue à l'autre en fonction du contexte et des interlocuteurs. Cette diversité linguistique donne lieu à plusieurs phénomènes.

Les phénomènes linguistiques que nous avons identifiés à savoir; le contact de langues, le bilinguisme, l'interférence, l'alternance codique, la diglossie, l'emprunt, la variation et la néologie. Ces phénomènes illustrent la richesse et la complexité de leur parler sur le réseau social Messenger. Le contact de langues et le bilinguisme montrent comment différentes langues interagissent et coexistent dans leurs échanges. La diglossie se manifeste par l'utilisation de langues ou de variétés linguistiques distinctes selon les situations, tandis que l'interférence et l'alternance codique mettent en lumière les influences réciproques entre les langues et les passages fréquents entre elles. L'emprunt illustre l'intégration de mots et expressions d'autres langues. La variation témoigne des différences d'usage de la langue selon les contextes ou les individus et enfin la néologie met en lumière la création de nouveaux mots ou expressions par les jeunes. Ces notions

Conclusion

sont des aspects essentiels du parler des jeunes et reflètent la richesse et la diversité de leur communication sur Messenger.

Cependant, nous avons constaté que les jeunes ont développé un langage spécifique et différent de la langue standard sur Messenger, souvent difficile à comprendre par les adultes, parlé souvent dans le milieu extra-familial et essentiellement dans des situations informelles. Ce langage, adapté aux échanges rapides et informels comme Messenger, se distingue par l'utilisation fréquente des abréviations sous tous ses types, le verlan, les anglicismes, les onomatopées et d'autres formes soulignées déjà en partie théorique et analyse.

Cette tendance à simplifier et à transformer le langage répond à la nécessité de communiquer de manière plus efficace et plus rapide où la vitesse de répondre est essentielle. Les jeunes utilisent cette technique pour accélérer leurs échanges et gagner du temps ainsi de créer un code de communication qui leur est propre.

En outre, nous avons remarqué que les règles de syntaxe et de morphosyntaxe sont souvent négligées par les jeunes, comme l'omission des déterminants et des prépositions, l'omission des pronoms personnels et de la ponctuation, l'omission de 'ne' de négation, l'introduction fréquente de « ok », l'utilisation de l'adjectif « grave » comme adverbe. Ce qui peut entraîner des constructions grammaticales moins formelles et incomplètes. Un autre point que nous avons remarqué dans les échanges Messenger des jeunes qu'ils remplacent souvent les lettres par des chiffres.

Nous pouvons dire que notre intérêt pour le langage des jeunes sur Messenger s'est avéré très productif, le travail que nous avons réalisé nous a permis de toucher les caractéristiques du parler des jeunes et d'obtenir des informations en plus sur leur parler via Messenger. Nous précisons que notre thème de recherche est un phénomène sociolinguistique complexe qui nécessite d'autres recherches et d'autres analyses qui doivent prendre en considération d'apporter plus d'éclairage.

Bibliographie

Bibliographie

Bibliographie

- ANDRE M., Éléments de linguistique générale, Librairie Armand Colin, Paris, 1970),
- BLOOMFIELD L., Language, Paris 1933
- BRIGHT W., Sociolinguistics, Proceedings of the UCLA Sociolinguistics Conferences, La Haye- Paris, Mouton, 1966
- CHRISTIAN B., Sociolinguistique Société, Langues et Discours 2^{ème} édition. 1996.
- CALVET L.J., Ferguson, « Diglossia »2013.
- DUBOIS J., et All. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Edition Larousse, Paris, 1994.
- DUBOIS J., Giacomo M. Guespin L. Marcellesi CH, Merellesi J-B, et Mevel, linguistique et sciences du langage 1999.
- DUBOIS J., Les Français contemporains usages et représentations 1994.
- KHATIBI A., Amour bilingue, récit, Montpellier, Fata Morgana, 1983.
- FAIRON C., KLEIN J.R. et PAUMIER S., Le langage SMS étude d'un corpus informatisé a partir de l'enquête faites don de vos SMS a la science UCL presses universitaire de LOUVAIN 2006
- GRANDGUILLAUME G., langue et représentations identitaire en Algérie 1999
- GRANDGUILLAUME G., Nédroma l'évolution d'une médina 1978
- GARMADI J., la sociolinguistique, presses universitaire de France paris 1982
- GRANDGUILLAUME G., Arabisation et politique linguistique au Maghreb, maison neuve et rousse, Paris, 1983
- GUMPERZ J.J., Sociolinguistique interactionnelle "université de la Réunion. L'Harmattan 1989
- JACQUES A., parlez-vous texto ?, Guide des nouveaux langages du réseau. Le cherche midi, Paris, 2001
- KELLER T. A., le bilinguisme de l'enfant avant six ans 1968 cité par M. RIGUET, 1984
- LENDROITT H., Les nouvelles technologies de communication 2003
- LAROUSSE F., La diversité linguistique en Algérie : entre le proclamé et le vécu ,1987.
- MOREAU M. L., sociolinguistique concept de base, Edition : MARDAGA, 1997.

Bibliographie

- MACKEY W., interference in the use of elements of one language. New York. 1963 Cité par DEBYSER.
- MARTINET A., Eléments de linguistique générale Armand Colin. Paris, 1986.
- MERLE P., Le français mal-t-à-propos. L'Archipel, Paris 2007.
- MARCELLESIC H., néologie et fonction du langage. Persée en ligne.1974.
- MORSLI D., le français dans la réalité algérienne 1995.
- MOREAU M., Sociolinguistique concepts de bases : 1997. Liège : Pierre Mardaga.
- NEVEU F., Lexique des notions linguistiques, Nathan, 2000.
- QUEFFELEC A., Le français en Algérie : lexicologie et dynamique des langues. Ed. Duculot. Bruxelles.
- REHAL A., plurilinguisme et migration 1992.
- SALEM Ch., Berbères aujourd'hui, L'Harmattan, 01/01/2000.
- SALMINEN N., A, La lexicologie, Armand Colin Maison, 1997.
- TALEB IBRAHIMI KH. de la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens, El-hikma, Alger, 2009
- TALEB IBRAHIMI KH., Les Algériens et leurs langues, ed : El Hikma, Alger, 1997
- WEINREICH U., New York, 1953 ; républié chez Mouton, La Haye, 1963, Languages in Contact

Dictionnaires

- DUBOIS J., Dictionnaire linguistique Larousse. Paris 2000
- DUBOIS J. et All. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Edition Larousse, Paris, 1994
- Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, Larousse 1994.
- Le dictionnaire Le petit LAROUSSE. 2006.
- REY-DEBOVE J., REY Alain, Le nouveau Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Paris, 2004.

WEBOGRAPHIE

- In: TRANS.[www:http//.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm](http://.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm)

Bibliographie




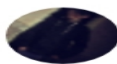






- LE PETIT ROBERT EN LIGNE URL : https://stringfixer.com/fr/Virtual_communities consulté 20 juillet 2024 à 16h
- DERRADJI Y., Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? [En ligne], URL : <http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/15/derradji.html>, consulté le 09 juin 2024 à 19 h.

THESES ET MEMOIRES

- ABDELHAMID S., pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français, thèse de doctorat, université de Batna.
- BENABID F., « étude sociolinguistique du parler des jeunes : cas du langage SMS des étudiants du département de français » 2013 2014.
- FAIRON C., KLEIN J.R. et PAUMIER S., Le langage SMS : révélateur d'incompétence, CENTAL université de catholique de Louvain in www.sms4science.org/.../le%20langage%SMS%20révélateurs%d'icompétence.pdf consulté le 20 juillet 2024
- SEBAA R. « Culture et plurilinguisme en Algérie». Thèse doctorat. Université d'Oran, 2016.

Annexes

Annexes

 <p>Salema</p> <p>Tessawliyid j'ai pas voulu répondre</p>
 <p>Massilia</p> <p>Il faut que je me réveille tôt ghedwa 3endi un truc à faire</p>
 <p>Biba</p> <p>Je vais prendre un break après le cours</p>
 <p>Rezak</p> <p>Slt khoya</p>
 <p>Samia</p> <p>Tu vx sortir ce soir? Nroho nchofo kach film ensemble après on va dîner</p>
 <p>Li Lia</p> <p>On se retrouve à la bibliothèque ? I need to study vraiment</p>
 <p>Cha Nez</p> <p>Je dois rentrer à la maison 3yitt bzaf</p>
 <p>Dalila</p> <p>J'ai essayé de réparer mon ordi, mais usinegh ara, je pense que j'avais devoir l'emmenner chez un technicien, utesinedh ara amek askhedhmagh . Tu as des recommandations ??</p>
 <p>Saida</p> <p>J rencontré un ancien ami du lycée, ça m'a fait trop plaisir ! On a parlé de tt et de r1 et devine quoi ? Il va bientôt se marier at zredh achal isefarhegh c'était un très bon ami</p>
 <p>Dounia</p> <p>Ughad une robe à fleurs assagi di la boutique ni en face n l'école privée</p>

Annexes

 <p>Melina</p> <p>C'était un super weekend mais je suis vraiment tired mnt</p>
 <p>Éline</p> <p>Kifach kanet la fête te3 lebareh ?</p>
 <p>Tafat</p> <p>Lehadeh de ce cours est de renforcer les compétences</p>
 <p>Kamylia</p> <p>Anroh azeka are la plage tu viens avc nous ?</p>
 <p>Karina karima</p> <p>Agedsawalegh pq tu répons pas ?</p>
 <p>Ly Dia</p> <p>Tu m'envoies les cours please</p>
 <p>Damia</p> <p>Je veux acheter une voiture bossah wlh ma 3endi</p>
 <p>Baya</p> <p>3yitona mais ma3lich c'est pr la bonne cause</p>
 <p>Damia</p> <p>I was thinking of going to the beach on Saturday. Ça te dit de venir avec moi ?</p>
 <p>Sonia</p> <p>J disparu ces jours-ci tewahchkoum bzeef</p>
 <p>Sa mera</p> <p>Rani bera doka dès que je rentre je te contacterai</p>

Annexes

 <p>Zakia</p> <p>Iniyid t'as compris le cours d'aujourd'hui ?? Ma yela kra tefahmedh tu m'expliques stp</p>
 <p>Tasadith</p> <p>Regarde la vidéo tenghayi i tedhsa elle est trop drôle 😂</p>
 <p>Let yci'a</p> <p>Viens chez moi please tu me manques trop</p>
 <p>Da Lia</p> <p>Chui entrain de faire la pizza</p>
 <p>Damia</p> <p>Tu viens on fait un shopping ce week-end</p>
 <p>J pris 1 kebab en sortant de la bibliothèque</p>
 <p>La fiesta de ce soir est organisée pr calibrer la fin des examens</p>
 <p>J vais au gym cet après midi, tu vx venir ?</p>
 <p>Na Dia</p> <p>À plus tard ciao</p>
 <p>Drifa</p> <p>Tu es ma best friend</p>
 <p>Ly Dia</p> <p>Slt Liza , dis moi tekkath lehwa ghurwen negh ala ??</p>
 <p>Nadjet</p> <p>Tezrem negh ala nek ur fehmeqh iqih ds ce module</p>



Annexes

 <p>Ly Dia</p> <p>Wech, tu v1 ce soir ??</p>
 <p>Massi</p> <p>Aya c'était pas ça que je voulais dire id fehimedh ara</p>
 <p>Wahiba</p> <p>Sawlghamid liweli t'étais où ??</p>
 <p>Da mia</p> <p>Chi plus de quoi tu parles là</p>
 <p>Nadia</p> <p>J passé la journée à scroll sur tiktok</p>
 <p>Kamylia</p> <p>On a besoin de chiller après ctt semaine stressante</p>
 <p>Anies</p> <p>On a passé des hrs à tchater hier soir</p>
 <p>Da Lia</p> <p>Elle termine tjrs ses messages avc un emoji pr ajouter une touche d'humour</p>
 <p>Damia</p> <p>Elle a posté une selfie d ses vacances</p>
 <p>Rezak</p> <p>C une frappe ctt fille vrmnt 😍😍</p>
 <p>Sihem</p> <p>C'est canon 😍</p>
 <p>Souad</p> <p>J'ai rien capté là</p>
 <p>Sofia</p> <p>Rahi bedat domo3 tamasih 😞</p>

Annexes

 <p>Lydia</p> <p>Ta sœur est partie en lune de miel n'est ce pas ?</p>
 <p>Sandra</p> <p>The book is on the table</p>
 <p>Sonia</p> <p>Elle a une beauté à couper le souffle</p>
 <p>Lamia</p> <p>Ihder fellam partout</p>
 <p>Imane</p> <p>Assagi je suis sous les sous les nuages</p>
 <p>Dehbia</p> <p>C un véritable marathon leqraya agi</p>
 <p>Kenza</p> <p>T le sang ma belle</p>
 <p>Tafat</p> <p>Amdinigh t'as le vent en poupe usmagh 😊</p>
 <p>Ouzena</p> <p>Degdegagh uk assagi</p>
 <p>Slt jspr que t'vas b1?</p>
 <p>Yanis</p> <p>Mr6 bcq</p>
 <p>Y a quoi d9 ?</p>
 <p>Bn8 mon bébé d'amour</p>












Annexes

 <p>Karima Karima</p> <p>J v devoir m absenté d la fac pr ds raisons médicales, jesper être d retour la semaine pro</p>	
 <p>Massi</p> <p>J avais pas prévu ke le tmp serait aussi mauvais, donc je suis 1 peu inquiet pr la sortie prévue ctt après midi</p>	
 <p>Ly Dia</p> <p>J suis contente q t'aies pu venir à la fac, c était vrmnt important d t voir ici à côté de moi</p>	
 <p>Oumem</p> <p>J'vais vous envoyer les cours dès q j'rentre thura je suis dehors</p>	
 <p>Aldj ya</p> <p>Slt khetitou jspr q t'vas b1?</p>	
 <p>Souad</p> <p>Slt, jspr que t'vas b1 peux-tu me dire si on a 1 teste pr dm1?</p>	
 <p>Melli</p> <p>J reçu 2 appels manqués de ta part mr6 de me rappeler qd tu sera dispo</p>	
 <p>imane</p> <p>On a 5 modules à passé 7 semaine , je suis vraiment dégoutée</p>	
 <p>Neriza</p> <p>3omri prends soin de toi</p>	
 <p>Lynda</p> <p>Ne7bek bzaf ma chérie w tewh7chtek viens le plus vite possible</p>	
 <p>Nadia</p> <p>Slt la famille jspr q vs allez ts bien?</p>	
 <p>Dounia</p> <p>Hi cv très bien mrc</p>	







Annexes

 <p>Nadia</p> <p>Vs me manquez ts, vs fêtes quoi pendant ces vacances ?</p>
 <p>Liza</p> <p>Lundi pro, ns avons un examen en sociolinguistique vs avez préparé un peu ?</p>
 <p>Samira</p> <p>J v faire une demande de chngmnt de spécialisation auprès du service des inscriptions de la fac</p>
 <p>Fatiha</p> <p>T sûr q t t dit sr ce sujet et q t'as rien cachée??</p>
 <p>Wenina</p> <p>Tu es à la fac mntn ?</p>
 <p>Dounia</p> <p>Les notes que m'sieur Chekroun nous a donné sont nulles c'est quoi ça !!</p>
 <p>Dounia</p> <p>Vs avez le net aujourd'hui ?</p>
 <p>Dalila</p> <p>J prévois de faire une pause café après le TD avant de commencer à travailler sur le projet de gp</p>
 <p>Nadia</p> <p>Qd j'ai vu son imitation, j'ai éclaté de rire mdr</p>
 <p>Nadia</p> <p>Vs l'avez vu qd elle est tombée ptdrr</p>
 <p>Dounia</p> <p>Après avoir étudié un module toute la nuit j réalisé que j confondu les dates lol vous faites quoi à ma place ?</p>
 <p>Elina</p> <p>Il a un job d'été ds un fast-food pr économiser pr ces vacances</p>

Annexes

 <p>Damia</p> <p>On se retrouve ce weekend pr un barbecue, ça va être cool 😊</p>	
 <p>Souaa</p> <p>Le film est vrment un must-see tt le monde en parle</p>	
 <p>Elina</p> <p>La dernière trend sur les réseaux sociaux est l'utilisation ds filtres en temps réel pr améliorer la qualité ds photos avant de les partager avc les amis</p>	
 <p>Taterara dj</p> <p>Ns avons lancé un challenge de lecture pr nous encourager à lire plus vs voulez participer ?</p>	
 <p>Nadia</p> <p>C'était une soirée vrmt ouf</p>	
 <p>Rezak</p> <p>J'ai rencontré une meuf super sympa</p>	
 <p>Karimya</p> <p>Le film avait une fin chelou personne n'a compris</p>	
 <p>Lynda</p> <p>C pas malin de ta part, t'fais vrmt le teubé là</p>	
 <p>Célia mors</p> <p>Ctt situation est tellement relou, jspr qu'on trouvera vite une solution</p>	
 <p>Na Dia</p> <p>Il est tmp de se lancer ds ce défi, alors zyva, on s'y met !</p>	
 <p>Dounia</p> <p>Grrr, j en ai marre d ces examens</p>	







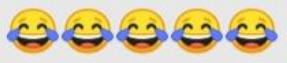
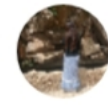












Annexes

 <p>Pefff, j'arrive plus à me concentrer j besoin d'une pause</p>
 <p>Hahaha, t vu la tête de Mélissa qd elle a appris sa note</p>
 <p>J t'envoie pleiin de bis et de câlins pr te dire q t me manques . Mouuaaaah 🥰🥰</p>
 <p>J eu une mauvaise note en littérature offff ça me décourage vraiment</p>
 <p>Je sais pas si je rentre auj ou non en tt ça j'te contacterai dès que je rentre</p>
 <p>Je pense qu'il va pas pouvoir venir parce qu'il malade</p>
 <p>Sl't jspr q t bien arrivé chez toi j appelé mais t pas répondu</p>
 <p>J essayé de le contacter mais ça passe pas</p>
 <p>J pas envie d'y aller</p>
 <p>Je vx pas te déranger, mais il y a ds choses qu'on doit absolument clarifier avant la fin d la journée</p>
 <p>Ça sera vrmnt fatigant 2 me lever le matin</p>
 <p>J'ai acheté nouvelle paire de de chaussures t les montrerai plus tard</p>




Annexes

 <p>On s'retrouve dm1 midi discuter du projet et faire les derniers ajustement avant la présentation</p>
 <p>C génial j hâte de te voir</p>
 <p>Il faut absolmnt finir ce travail avant dimanche sinon on est dans le pétrin</p>
 <p>Tu vx venir à la fête avec nous ce soir</p>
 <p>J trouvé la solution pr notre prblm on peut enfin avancer</p>
 <p>Bnjr stp réexplique moi l'exercice je l' pas b1 compris</p>
 <p>Dsl les amis je re ds qlq minutes</p>
 <p>Redonne-moi les coordonnées de ce contact svp</p>
 <p>Je px passer te voir à 16h ok ? A+</p>
 <p>J'vais passer au magasin pr acheter les fournitures nécessaires pr la fête, ok? Je te tiens au courant qd tt est prêt. À bientôt</p>
 <p>Le rdv pr ce samedi est confirmé,ok ? Je t'appellerai plus tard bis</p>
 <p>J'suis un peu en retard,j'serai là ds 15 min. Ok</p>

Annexes

<p>Aldj ya</p> <p> On change le plan pr aller au parc au lieu de la plage , ok ?</p>	
<p>Dounia</p> <p> Ctt fête était grave bien</p>	
<p>Damia</p> <p> J'suis grave fatiguée après ctt journée</p>	
<p>Souad</p> <p> Ce resto est grave bon, t'dois absolument y aller tu vas jm regretter</p>	
<p>imane</p> <p> Tu me manques grave mon chéri, appelle-moi dès que tu seras libre</p>	
<p>Souad</p> <p> </p>	
<p>NEIZA</p> <p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p> </p>	
<p>Lynda</p> <p> </p>	
<p> </p>	
<p>Rezak</p> <p> J'vais envoie le courriel dm1</p>	

Annexes

 <p>Les étudiants de LC on terminé leurs examens</p>
 <p>S'est un très bn restaurant je le recommande vraiment</p>
 <p>Chi ps du tt ce qu'il m'arrive là</p>
 <p>Appelle-moi j klk chose à te dire</p>
<p>Drifa</p>  <p>Bonne anniversaire ma chérie</p>
<p>Sireem</p>  <p>Slit, Linda cv? Moi oui cv ça roule</p>
 <p>Amel dis moi t eu cmb1 en linguistique ? Moi j eu que 10 😊</p>
 <p>Cc Alessia , qu'as-tu prévu pr ce week-end ? Moi je compte rester à la maison chui trop fatiguée</p>
 <p>Bnj Sarah , t'as des nouvelles de ta commande? Moi je viens de recevoir mon colis</p>
<p>Samia</p>  <p>Nooon, mais comment c'est possible 🤔🤔🤔</p>
<p>Dalila</p>  <p>Ahhhhhhh! Je dois me préparer tout de suite 😊😊🐶</p>
<p>Cha Nez</p>  <p>OMG !! Il est juste wooowww 🥰🥰🥰</p>
<p>Amelia amil</p>  <p>NO WAY! Mais comment t'as pu faire ça ??? 🤔🤔🤔</p>

Annexes

<p>Li Lia</p> <p>Quoiiii ?? Déjjjjjjà ?? Mais noooooon je ne suis pas encore prête attends moi stp 🙄🙄🙄🙄</p>
<p>Massi</p> <p>T'es là ??</p>
<p>Da mia</p> <p>Allooooo??</p>
<p>Lina</p> <p>?????</p>
<p>Hou ria</p> <p>Réponds viteee</p>
<p>Wahiba</p> <p>Je suis en rat</p> <p>*en retard 😂</p>
<p>Da mia</p> <p>Ils ont partis en vacances</p> <p>*sont</p>
<p>Ly Dia</p> <p>C'était vraiment symp</p> <p>**a</p>
<p>Wahiba</p> <p>Là chui entrain de préparer mon petit déjeuner</p> <p>*déjeuner</p>